

近代中國史料叢刊續編第七輯
沈 雲 龍 主 編

康熙與羅馬使節關係文書

陳

垣 譚

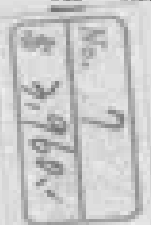
文海出版社
有限公司印行

中華民國六十三年十月影印版

近代中國史料叢刊續輯 第七輯

精裝：十二冊

定價：新台幣



主編者：沈

雲龍

發行人：李

振華

臺北縣永和鎮中興街99巷8號

出版者：文海出版社有限公司

郵政劃撥戶第二七八四號
電話：九二二六五九號

印刷者：金氏印刷有限公司

臺北市長安東路二段66號

經銷者：全省各大書局

本公司經內政部核准登記證為內版台業字第〇八〇〇號

康熙與羅馬使節關係文書影印本敘錄

康熙四十四年及五十九年羅馬教王格勒門第十一兩次使節來華漢文記載極少中國教會史對此事敘述亦極略今所影印者十四通皆有康熙親筆刪改爲極可寶貴之漢文史料原存故宮懋勤殿最先發見者爲第十一及十四兩通時在民國十四年七月其次發見者爲第一至第七及十二十三等九通時在民國十七年三月又次發見者爲第八第九第十等三通時在民國十九年二月其所以能保存至今者亦因有康熙硃筆例應保存也去年文獻叢編第六輯曾照康熙改稿排印一次閱者以未見原稿爲憾今復照原稿影印並略考定其年代次第因其中有不著年月者有有月無年者頗費鈎稽也中華民國二十年十月新會陳垣識

康熙爲白晉事論多羅硃筆第一康熙四十五年

何以知爲康熙四十五年因多羅到京後移住北堂係在康熙四十四年十月十九日第一次覲見係在十一月十六日康熙派沙國安白晉赴羅馬答拜係在多羅第一次覲見之後此云白晉已與沙國安不和叫回白晉何如

知其時白晉已首途總在康熙四十五年春初矣

康熙硃筆諭多羅凡今年來明年去之人不得在內地居住第二

康熙四十五年

何以知此諭在前諭之後曰前日曾有上諭多羅好了陛見之際再諭即指前諭也又曰今聞多羅言我未必等得皇上回來據康熙實錄康熙四十四年十一月二十日謁孝陵十二月十九日還京四十五年二月四日又出巡近畿二十九日還宮未必等得皇上回來即指康熙出巡時也

康熙教西洋人帶信與多羅說第三

排印本第四

康熙四十五年三月十六日

何以知此三月十六日爲康熙四十五年因多羅以康熙四十五年六月出京回澳門此言不如聽我們的話悄悄回去罷知此時多羅尙未出京也

康熙在蘇州諭衆西洋人第四

排印本第五

康熙四十六年三月十七日

何以知此三月十七日爲康熙四十六年因未有俟朕回鑾時在寶塔灣同江寧府方西滿等十一人一同賜票之語正康熙南巡駐蹕蘇州時也

康熙爲多羅事傳旨與衆西洋人第五

排印本第三

康熙四十九年

何以知爲康熙四十九年因其中有多羅所寫奏本擡頭錯處字眼越分奏

摺用五爪金龍等語據康熙四十九年閏七月十四日兩廣總督趙弘燦奏報多羅病故摺稱奉旨爾等差人問哆囉你國並無用五爪龍邊之理皇字亦非爾等之話種種違式與例不合所言與此實同一事故知爲康熙四十九年也

康熙硃筆刪改德理格馬國賢上教王書稿第六

排印本第十一
康熙五十四年

何以知爲康熙五十四年因其中有臣等在中國御前五年之語據北平西郊柵欄德理格墓碑德理格以康熙五十年奉召進京在御前五年當爲康熙五十四年也

康熙面諭德理格并德理格誓詞第七

排印本第六
康熙五十五年九月二十九三十日

康熙諭廣東巡撫調查費理薄等是否係教王差使第八康熙五十六年

何以知爲康熙五十六年因其中有五十五年之語知必在五十五年後又有前歲山遙瞻已病故之語據北平西郊柵欄山遙瞻墓碑山遙瞻奉命往雲南測繪地圖以康熙五十三年十一月卒於道中此云前歲故知爲五十六年也

康熙諭新來西洋人探問艾若瑟去信消息第九康熙五十六年

何以定此爲康熙五十六年一因此件與前件同裝一匣且紙式字體及傳旨之人大概相同前件既在五十六年此件亦當相隔不遠二因艾若瑟慮若瑟龍安國博賢世四人於康熙四十六年十月派赴羅馬四十九年九月兩廣總督奏據海關報告龍安國於出洋時淹死博賢世不知下落而艾若瑟則於五十八年復航來東患病道卒六十一年四月遣官營葬於廣州此云至今數年沒有信來當在未得艾若瑟死信以前故假定爲五十六年三因異域錄載圖理琛於康熙五十四年三月經俄羅斯還京俄羅斯達喇嘛跟隨來京居住又龍沙紀略載俄羅斯康熙丙申歲來文稱一千七百一十六年丙申爲康熙五十五年此云與鄂羅斯的人又帶信去想是到去了或卽於此二年間使鄂羅斯人帶信去故亦假定爲五十六年也

康熙諭利國安第十康熙五十八年十月二十二日

康熙於嘉樂來時面諭西洋人第十一排印本第十二康熙五十九年十一月十八日

康熙爲德理格不寫名字諭嘉樂第十二排印本第七康熙五十九年

何以定此爲康熙五十九年因此言德立格昨日不寫名字即指嘉樂來朝
日記末頁無德立格名字也嘉樂來朝日記末段稱康熙已允將嚴禧德里
格從寬不究後因德里格不署名此日記仍將德立格監禁至雍正元年始
行釋出此硃筆乃康熙閱嘉樂來朝日記後批示嘉樂其中兩爾字係指嘉
樂嘉樂來朝日記成於康熙五十九年年底故定此爲五十九年也

康熙硃筆刪改嘉樂來朝日記第十三

康熙五十九年十一月二十五日至十
二月二十四日記事

教王禁約譯文第十四康熙五十九年十二月二十一日譯呈

何以知爲五十九年十二月二十一日譯呈說見嘉樂來朝日記

覽多羅所奏。朕知道了。無用再諭。但白晉
已與沙國安不和。叫回白晉何如。還有不盡
之諭。等多羅好了。陛見之際。再諭。傳與
多羅寬心養病。不必為愁。

... ..

... ..

... ..

... ..

前日曾有上諭。多羅好了。陛見之際再諭。今
聞多羅言。我未必等得皇上回來之話。朕甚
憐憫。所以將欲下之旨。曉諭。朕所欲發旨
意者。近日自西洋所來者甚雜。亦有行道
者。亦有白人借名爲行道。難以分辨是非。
如今爾來之際。着不定一規矩。惟恐後來
惹出是非也。覺得教化王處有關係。只
得將定例。先明白曉諭。命後來之人謹守

法度。不能少違方好。以後凡自西洋來者。再不同去的人。許他內地居住。若近年來明年去的人。不可叫他許住。此等人譬如立於大門之前。論人屋內之事。衆人何以厭之。況且多事。更有

做生意

踏賣買。

等人豈不可留住。凡各國各會皆以敬天主者。何得論比此。一樂同居同住。則永無爭竟矣。為此晚諭。

三月十六日

奏開明我等帶信勸多羅等語具

奏

奉

面奏

旨教西洋人帶信與多羅說你起初來時曾說過謝

恩之外並沒有甚麼事如今只管生事不已我們在中國也不多

不在中國也不少甚具之無刺我們的封處你當仰體

皇上優待遠臣

恩典自今以後再不可聽顏瑤等的言語生事萬一

皇上^{有怒}將我們盡行逐去那時^{如何}好你後悔也遲了不如
聽我們的話悄悄回去罷

三月十七日直郡王張常住

奏西洋人孟由義等九人請

安求粟並履歷摺字

呈

覽 奉

旨諭敕西洋人自今以後若不遵利瑪竇的規矩斷不准在中國住必還
回去若教化王因此不准爾等傳教爾等既是出家人就在中國住着修道
教化王若再怪你們遵利瑪竇不依教化王的話教你們回西洋去朕不教
你們回去倘教化王聽了多羅的話說你們不遵教化王的話得罪天主

必定教你們回去那時朕自然有話說說你們在中國年久服朕水土就如

中國人一樣必不肯打發回去教化王若說你們有罪必定教你們回去朕帶

信與他說徐日昇等在中國服朕水土年久你必定教他們回去朕斷不

肯將他們活打發回去將西洋人將頭割回去與你帶去朕如此帶

信去尔教化王萬一再說尔等得罪天主殺了罷朕就將中國所有西洋人

等都查出來盡行殺將頭帶與西洋去設是如此你們的教化王也就成個

教化王了你們領過票的就如中國人一樣尔等放心不要害怕領票候朕回

轅時在寶塔灣同江寧府方西滿等十一人一同賜票欵此

趙昌等傳

旨與衆西洋人多羅所寫奏本擡頭錯處字眼越分奏摺用五爪龍着地方官查問再新來之人若叫他們來他候不會中國的話仍着爾等做通事他個心裡也不服朕意且教他個在澳門學中國話語以待龍安國信來時再作定奪爾等意思如何在澳門學如何此衆西洋人聽見

聖旨即跪稱

皇上如此料理是

皇上大恩我們萬萬想不到如此我們實情甚難與多羅做通事

總理格馬爾賢謹

啟

教化王教下且等已前雖屢奉書未曾詳言 臣等西洋人在中國
皇上聖德俱一體同仁并不分何國何會咸思養榮耀即今 中國隨

本

大皇帝各處各國之人概不分內外

~~大皇帝亦不分何國之人但看其才範授以職~~

聖德恩養俱是一體此乃臣等在 中國

御前五年親眼所見者自經歷

大皇帝治國並待各外國之人俱如同一家今 中國之太平亘古

臣等每蒙

未嘗詔對之際

聖聰與人不同 中國古書極多無一不背誦西洋來書雖廣無

一不精通反為西洋人之師 中國書與西洋書古人之所

未及者俱發明之 聖德聖學可謂自古以來未有及

未嘗有也 西洋人之所聞者不過萬分之一耳至于律呂一舉

大皇帝猶徽其根源命臣德理格在

皇三子 皇十五子 皇十六子殿 下前每日講究其精微修造

新書此書不日告成此律呂新書內凡 中國外國鐘磬絲

竹之樂器分別其比例查其根源改正其錯訛無一不備

美西洋人受

大皇帝之恩深重無以圖報今特求 教化王選種有學問天文律

呂算法盡工內科外科幾人來 中國以効力稍報萬一

為妙前有書求 教化王善來 中國未可知會寄到

覽過習前原說沙國安回西洋去時 教化王預備幾人與

沙國安同來後因沙國安不魯回西洋去此幾人竟未見來

求 教化王將所選之人仍着他們連來 中國則臣感激

不淺矣臣等親聽得

大皇帝旨意云 中國供牌一事並無別意不過是想念其父母為

其名于牌上以不忘耳原無寫靈魂在其牌上之理即如爾

們畫父母之像以存不忘之意同也然畫像猶恐畫工有工
拙不如寫其名則無錯矣至于敬天之字亦不是以天即為
天主乃是舉目見天不能見 天主 天主所造之物甚多其大而
在上者莫如天是以望天存想內懷其敬耳其父若慈所奉
去之

旨意乃是朕日的真

旨意欽此此書乃是奏過

大皇帝帶去者求 教化王着人來時即將 教化王所欲寄之書

帶來一并奏

大皇帝為此特

敬

康熙五十五年九月二十九三十日

上召德里格同在京西洋人等面諭德里格云先艾君惡帶去

論天主教之上諭即真的旨意你寫去的書信與

柔草參差

朕旨不同不圖這樣寫一個不樣寫斷然使不得朕

的旨意是一樣從沒有改中斷乎改不的旨意就21

隨

規矩

又說論中國的規矩若不跟着利瑪竇教

並利瑪竇以後二百年來的人你們的教傳不得在

中國連^{西洋人}也留不得在中國朕^殺幾次與^尔說多

羅顏當的壞處^尔為何不將朕的旨意帶信與教化

王去[○]打倒將相反的信寫與教化王[○]你[○]這等寫就

是你的大罪若朕[○]依[○]中國的法律[○]待[○]你[○]們[○]如[○]之[○]
例其可輕饒

何你[○]壞[○]了[○]眾[○]西洋人[○]不但現在[○]節[○]西[○]
只壞尔言

洋[○]並從前的西洋人都被[○]尔[○]害[○]這就不是天主

的意思天主常引人行好朕[○]爾[○]德[○]的[○]魔[○]鬼[○]引[○]人[○]行[○]不[○]
嘗聞西洋人說

善[○]由不得他[○]這[○]就[○]是[○]從[○]魔[○]鬼[○]來[○]的[○]教[○]化[○]王[○]的[○]告[○]示[○]必[○]
今覽 麼來

定是假的朕差往羅馬府去的艾若瑟回時朕[○]方[○]信[○]

信而後
定奪德里格在

天主前發誓這真是

萬歲下的旨意我新來到中國不甚懂中國的言語禮

法不識中國的字義不會同馬國賢商量彼時若

是我帶去的信有與

參差

皇上旨意相_Q的話是我錯寫了如今教化王發告示

來中國斷斷行不得教

1. 關於...

...

...

...

...

...

養心殿武英殿等處管製造帶西洋人事伊都

立張常住王道化趙昌欽奉

上諭傳與兩廣總督廣東巡撫九月十六日到來西

洋人費理薄何濟格二人稱係教化王所差

併帶來教化王奏帖一件詢其來由并無回

奏當年所差艾若瑟傳

旨之事但云教化王隨即差人復

命因無真實憑據其奏帖

皇上亦未開看費理薄何濟格二人亦不曾着與在

京西洋人見面此二人現留在京等候此字

到日爾等可即速將此二人來歷查明回

奏又先年西洋來山遥瞻德里格馬國賢三人

自稱係教化王差來之人

皇上待之甚有體面厚今山遥瞻已故德里格馬國賢

二人看其行止亦不似教化王差來之人此

二人果係教化王所差查明否再五十五年曾有

教化王帶來禁約告示一件到山東省因此
告示情理可欵

皇上故發紅票去此情來告示果係教化王帶來或
真或假一併查明回

奏

武英殿等處監修書官伊都立王道
化趙昌等字寄與自西洋來的衆
人我等謹遵

旨於康熙

年已曾差西洋人

奉旨往西

29.

洋去了至今數年不但沒有信來又有雜
難辨真假書信之信管亂來因此與
鄂羅斯的人又帶信去想是到去

了必定^竟我們^等差去的人^時回^來事情
都明白^{之後}方可信得若是我^等們差
去^之的人不回^來無真憑據^{雖有}他甚
麼樣書信^且摠信不得因此^唯還恐書
信不通^{所以}寫此字兼上西洋字
刊刻^可板用^且廣東巡撫^院印^書不
封^緘凡來的衆西洋人多發與帶
去

康熙五十八年十月二十二日福建住堂西洋人利

國安赴

京

陛見奉

上面諭利國安並衆西洋人等爾西洋人之事朕

前後旨意俱無分別先而據前年發去紅字旨意並上諭並

向年面諭多羅俱是一旨爾等來中國者衆人內有

優有劣不等亦有最不堪者爾利國安係會長新如捕以後

西洋來信必先奏聞毋得隱諱爾衆西洋人內如

仍似前次各出已意見亂寄書信者即係亂法之

在中國亦無用處

人除會技藝人留用外其餘衆西洋人務必逐回

各團斷不姑留八諭

諭西洋人

康熙五十九年十一月十八日

上召西洋人蘓霖白晉巴多明穆敬遠戴進賢

嚴嘉樂麥大成倪天爵湯尚賢雷孝思馮

秉正馬國賢費隱羅懷忠安泰徐茂盛張

安多殷弘緒至

乾清宮西暖閣

上面諭爾西洋人。自利瑪竇到中國。
卷道二百

餘年並無實叛亂無非修造。未犯中國法度。爾

等自西洋航海九萬里之遠者。情願効力。幸非

傳獲之人。朕因軫念遠人。俯垂矜恤。以示中華

帝王不以外。爾等各獻其長出入禁

庭。曲賜優容致意。中外一家。幸至於爾等所

行之教。與中國毫無損益。即爾等去留亦無

關涉。因自多羅來時。誤聽教下。問當不通文

理。妄誕議論。俄本人問當若深通中國文章。理亦

為可怒。伊不但不知文理。即辨_目亦不識_了如何。
輕論 之是非。

講得中國理義。即如以天為物。不可敬天。此

即大不通之論。譬如上表章_{謝鬼必}由稱

皇帝陛下_{階下等語。}又如過

御座無不趨踏起敬。總是敬君之心。隨處皆

然。若以陛下為階下座位。為工匠所造。怠忽

可乎。中國敬天亦是此意。若依閩當之論必

當呼天主之名。方是為敬。甚悖於中國敬天

之意。據爾眾西洋人修道。其意原為以靈魂。

歸依天主。所以苦持終身。不違為靈魂永遠

之事。其地無甚奧義中國供神主。乃是人子

思念父母時養育。在譬如幼雛物類。其母若殞。亦

必呼號數日者思其母也。況人為萬物之靈。自

然誠動於中形於外也即爾等修道之人。倘父母有變。

亦必哀慟。自如置之不問。即不如物類矣又何足

與較量中國。敬孔子乎蓋團孔子聖人以五常百行

之大道。君臣父子之大倫。垂教萬世。使人尊

死長之大道

君親上作忠移孝此至聖先師之所應尊敬

應

也。爾西洋亦有聖人。因其行事可法。所以敬

重。多羅閻當等知講高淺之見何足言天。何知尊

聖。前多羅來俱是聽教下。無賴妄說以致顛

示人

倒是非。壞爾等大事。今爾教主。差使臣來京。請

安謝恩。倘問及爾等。行教之事。爾眾人公同

答應。中國行教俱遵利瑪竇規矩。

皇上深知歷有年所。况爾今來上表。請

皇上安。謝

皇上愛養西人之重恩。並無別事。汝若有言。汝

當啟奏。

皇上。我等不能應對。爾等不可各出已見。妄自

應答。以致紊亂是非。各宜凜遵。為此特諭。欽

○

德立格乃無知光棍之類。小人昨日不寫名字。甚
屬犯中國之罪人。即尔在御前面論際之。每
關係自己之事。即推開叫別人傳說。此等毒
人中國少見。看此光景。恐有帶信去。又是一
件。令教王類惑難辨。嚴禱之事。朕已保全。
令尔體面。今只得要嚴禱。完此犯中國之罪。
大約西洋之叫。不可行於中國。不如不行。諸事
平穩。未無爭競。良法莫過於此。

康熙五十九年十一月二十五日員外郎李秉忠

奏西洋教王差人嘉樂於明日當至寶店

上差伊都立趙昌李國屏李秉忠爾等前去傳

旨與嘉樂爾九萬里遠來稱係教王使臣真假莫辨因問在京

衆西洋人俱云真是教王所使朕軫念遠來且係外國使臣

朕必曲賜優容以示柔遠至意爾在廣東并在途中但云教

王差臣嘉樂請

皇上安謝

皇上愛養西人重恩並無別事語言關係體面前後不可增減
况目今鄂羅斯國使臣并各國之人俱現在京師爾倘有他
說臨時更變關係爾之體面本應着在京衆西洋人前去迎
爾因事體尚未明白故未遣去傳此

旨時衆西洋人俱在

御前公聽欽此伊都立趙昌李國屏李秉忠於二十六日至琉

璃河傳

旨與嘉樂嘉樂跪請

皇上聖安訖隨奏云遠臣嘉樂實是教王所使教王使臣請

皇上安求

皇上隆恩有兩件事一件求

中國大皇帝俯賜允准着臣管在中國傳教之衆西洋人一件

求

中國大皇帝俯賜允准着中國入教之人俱依前歲教王發來

條約內禁止之事此二件求代為轉

奏伊都立趙昌李國屏李秉忠於二十七日回

奏奉

旨爾等傳旨與嘉樂爾教王所求二事朕俱俯賜允准但爾教王條約與中國道理大相悖戾爾天主教在中國行不得務必禁止教既不行在中國傳教之西洋人亦屬無用除會技藝之人留用再年老有病不能回去之人仍准存留其餘在中國傳教之人爾俱帶回西洋去且爾教王條約只可禁止爾西洋人中國人非爾教王所可禁止其准留之西洋人着依爾教王條約自行修道不許傳教此即准爾教王所求之

二事此旨既傳爾亦不可再行乞恩瀆奏爾若無此事明日即着爾陞見因有此更端故着爾在拱極城且住再嚴禱原係起事端之人爾怎不帶他同來欽此於本日至拱極城傳

此

旨與嘉樂并賜克食嘉樂無言回奏哀泣求

皇上隆恩將教王表章求

皇上賜覽臣嘉樂默禱天主開導我心再回奏此二件事求代

為轉

奏於二十八日回

奏奉

旨爾等仍去傳旨與嘉樂朕之旨意前後無二爾教王條約與中國道理大相悖謬教王表章朕亦不覽西洋人在中國行不得教朕必嚴行禁止本應命爾入京陛見因道理不合又生爭端爾於此即回去明日着在京衆西洋人於拱極城送爾西洋人中有不會技藝之人爾俱帶去再爾等問嘉樂帶來會技藝之九人伊等情願効力者朕留用不願在中國者

即同回去朕不强留欽此本日至拱極城傳此

旨與嘉樂嘉樂叩首流涕奏稱臣自西洋九萬里奉教王命遠

來臣福分淺薄不能一覲

天顏教王表章不能上達

天聽臣之福薄臣何敢再多言但臣哀懇

皇上天恩臣一路海中來身體疲憊容臣候至明年開河時於

水路回廣東去未知可否求代為轉

奏隨遵

旨問會技藝之九人獨會天文之陸嘉爵一人願同嘉樂回去
其餘八人俱願在中國與

皇上効力於二十九日回

奏奉

旨爾等仍去傳旨與嘉樂先嚴禱德里格等不通小人妄帶書
信以致壞事朕因教王使臣到廣東地方督撫并差去員外
郎李秉忠俱奏稱使臣言語順當毫無他說朕已經於衆西
洋人前面諭嚴禱之罪朕不再問即德里格亦從寬恕德理

格已經謝恩衆西洋人亦感激涕零同謝朕恩不意爾如此
辨論是非又致生事朕今以國法從事務必勅爾教主將嚴
褫送來中國正法以正妄言之罪德里格之罪朕亦必聲明
以彰國典且爾係白多羅會之人此事原因白多羅會之嚴
褫德里格與耶蘇會等衆人爭辨成隙以致壞事爾教王辨
事必當從公似此當將西洋各國各會每會遣一人來議論
方是又遣爾白多羅之人來爭論生事分明存私公道何在
爾有何辨處爾西洋人不通中國詩書不解中國文義如何

妄辨中國道理欽此本日至拱極城傳此

旨與嘉樂嘉樂俯伏叩首泣奏臣無他說只求

皇上隆恩將教王表章并發來禁止條約賜覽其中有合中國

道理者求

皇上准令入教之人依行有不合中國道理者亦求

皇上明示臣嘉樂係使來之人不能違教王命能遵

旨改正者臣即遵

旨奉行臣不能自己改正者臣即寄字與教王明白傳

皇上旨意涕泣俯伏求代為轉

奏本日回

奏奉

旨着李秉忠向嘉樂將教王表章底稿並條約底稿要來朕覽

伊係使臣其表章并條約內言詞伊必知道倘無有底稿可

着伊將記得的寫來呈奏欽此本日

御前太監陳福又傳

旨着將西洋使臣嘉樂并隨來衆西洋人等俱移來在五厨房

內暫住欽此十二月初一日員外郎李秉忠向嘉樂處要來

教王表章底稿一張條約底稿一張俱西洋字着在京報

西洋人公同譯出呈

奏奉

旨爾等傳旨與嘉樂覽此爾教王必交與爾有兩樣表章條約

命爾到中國見景呈奏爾既如此額懇朕恩朕將嚴褫德里

格等俱從寬免究但中國道理無窮文義深奧非爾西洋人

所可妄論朕念教王使臣於後日令爾陞見明日着御前侍

衛存問并在京衆西洋人俱去看爾欽此於十二月初二日
上遣乾清門頭等侍衛宗室勒什亨

御前侍衛佛倫萊保存問嘉樂伊都立趙昌李國屏李秉忠等
領在京衆西洋人以西洋禮相見嘉樂於侍衛前跪請

聖安叩頭謝

恩訖隨奏臣奉教王命來中國蒙

皇上念教王所使特遣宗室大臣等存問遠臣

恩難言述臣感激之至但臣在西洋不知嚴禱德里格之事臣

今聞此

旨意方得知道且臣得觀

天顏喜不自勝臣惟有凡事遵

旨求

皇上教導奏畢向在京衆西洋人云我奉教王命遠來中國諭

爾衆人當同心和睦勿生爭競仰報

皇上歷年拳養隆恩次日初三日

上御九經三事殿筵宴嘉樂嘉樂着本國服色於

丹陛下進教王表章

上特命引至

御前

親接其表嘉樂行三跪九叩禮畢命坐於西班牙頭等大人之次

賜

上用克食

上親賜酒一爵問嘉樂云朕覽爾西洋圖畫內有生羽翼之人

是何道理嘉樂奏云此係寓意天神靈速如有羽翼非真有

生羽翼之人

上隨論中國人不解西洋字義故不便辨爾西洋事理爾西洋人不解中國字義如何妄論中國道理之是非朕此問即此意也於

殿廡下着伊都立等

賜隨來西洋人酒各一爵

上念天寒外國衣服甚薄

賜嘉樂

親御貂褂一件宴畢

上回宮嘉樂謝

恩而退十二月初五日西洋使臣嘉樂進獻教王所貢方物

上賜嘉樂鼻烟壺一個火鐮包一個荷包四個法瑯碗二個葫

蘆瓶一個復傳

旨問嘉樂爾教王遣爾遠來朕念遠人特賜爾殊恩爾亦當先

遣人回西洋通知爾教王方是嘉樂隨奏臣來中國蒙

皇上降恩有加無已臣亦甚願先遣人回西洋通知教王俾教

王聞之心喜益感

隆恩隨謝

恩而出十二月初六日

上賜嘉樂貂冠一頂青氍袍一件裏衣二件靴襪全分十二月

初七日嘉樂進獻方物

上賜克食十二月十二日

上遣伊都立趙昌爾等傳

旨與嘉樂伊欲先差人回西洋去當即料理遣人馳驛往廣東

趨明歲二月回小西洋船起程之便回去遲則不及矣欽此

本日傳

旨與嘉樂嘉樂隨奏臣前日原奏過欲差人回西洋去但不曾

聽明

皇上旨意臣於明日求

皇上賜臣

陛見教導以便寄書與教王本日回

奏奉

旨明日着嘉樂來欽此十二月十三日

上召西洋使臣嘉樂同衆西洋人至

清溪書屋

上面諭嘉樂爾當於隨爾來人中出二人回西洋去傳諭朕恩

朕旨意無多語一教王遣爾來謝恩朕深嘉念二教王遣爾

來請安朕躬康健爾等所目覩三教王所貢方物朕念遠人

胥服之情俯賜存留只此三事當寫出與爾以便爾譯西洋

字寄去欽此寫出

上諭一件

康熙五十九年十二月十三日

皇帝上諭意達里亞國教王所差使臣嘉樂於十二月初三日
到來請朕躬安兼謝朕歷年愛養西洋人重恩朕軫念西洋
距中國九萬里自古及今從無通貢茲爾教王竭誠遣使遠
來殊屬可嘉爾使臣嘉樂朕念係教王所差特錫殊恩倍加
榮寵茲因使臣嘉樂遣人回西洋特寄賜教王玩物數種以
示懷柔至意特諭十二月十七日

上又召西洋使臣嘉樂同帶來衆西洋人并在京衆西洋人至

淵鑑齋

上面問嘉樂爾係教王所使大臣有何辨論道理之處爾當面

奏中國說話直言無隱不似爾西洋人曲折隱藏朕今日旨

意語言必重且爾欲議論中國道理必須深通中國文理讀

盡中國詩書方可辨論朕不識西洋之字所以西洋之事朕

皆不論即如利瑪竇以來在中國傳教有何不合爾教之處

在中國傳教之衆西洋人如有悖爾教之處爾當帶回西洋

照爾教例處分爾逐一回奏嘉樂隨奏利瑪竇在中國有不合教之事即如供牌位與稱天為上帝此即不合教處

上諭嘉樂供牌位原不起自孔子此皆後人尊敬之意並無異端之說呼天為上帝即如稱朕為萬歲稱朕為皇上稱呼雖異敬君之心則一如必以為自開闢以至如今止七千六百餘年尚未至萬年不呼朕為萬歲可乎且此等事甚小只合向該管衙門地方官員處議論不合在朕前瀆奏嘉樂隨俯伏叩首奏稱臣嘉樂哀懇

皇上教王使臣來中國止為請

皇上安謝恩並不許臣辨論中國道理臣亦不敢辨論臣惟有

囑咐衆西洋人同心和睦竭力報効仰荅

皇上隆恩於天主前保佑

皇上萬壽無疆

上諭嘉樂爾此奏甚是爾如再辨朕必與爾辨論至極到底據爾所

奏之言事體可以明白再嚴褫等不通小人妄帶書信顛倒

是非委屈當日利瑪竇湯若望南懷仁利類思安文思羅麗

山徐日昇等舊西洋人行悖教之事如此妄書妄信亦當不
必再存伊等負屈朕深憐憫嘉樂隨奏臣親聆

天語得知

皇上憐念舊人莫大之恩仍求

皇上寬恕妄帶書信小人之罪臣不勝感激之至因率新舊衆

西洋人謝

恩訖本日奉

旨爾等可將嘉樂遣人回西洋去之事定議具奏欽此於十二

月十八日伊都立張常住趙昌李國屏李秉忠等謹

奏為遵

旨議奏事據嘉樂奏稱教王使臣來中國得觀

天顏臣受

皇上殊恩有加無已臣甚願寄字與教王去差隨臣來利若瑟

羅本多二人回去等語今將嘉樂通知教王之書着嘉樂

寫出交與舊西洋人等譯出呈

覽過再行寄去其利若瑟羅本多往廣東云現有廣東總督巡

撫之人在此即將利若瑟羅本多交與總督巡撫之人照
管由驛站送去仍寄字與總督巡撫利若瑟羅本多到時
於明年二月內趕回小西洋船之便將利若瑟羅本多急
速照看起程可也謹此

奏

聞請

旨用清字摺奏奉

旨知道了欽此是日在

御前通事衆西洋人言語參差彼此錯亂各存私意將
旨意不能盡傳與嘉樂嘉樂回奏之言不能明白

奏

上德里格馬國賢等以為

皇上俯允教王所請着入天主教之人俱依教王所定條約行
與嘉樂稱賀嘉樂亦偏信德里格馬國賢之言中心搖動
先是

上曾面諭嘉樂云在中國衆西洋人中耶蘇會之人與白多羅

會之人彼此不和各成黨隙爾勿偏信一面之言爾當執定
主見信朕之言方是至是嘉樂不能辨別心持兩端

上於二十日遣伊都立趙昌傳

旨與嘉樂爾前日在朕前親見衆西洋人言語參差不成規矩

朕之旨意通事之人不能盡傳與爾爾回奏之言又加私意

上奏言語不同事體不能明白作何處置方可明白爾當回

奏欽此本日傳此

旨與嘉樂嘉樂回奏通事衆西洋人不能明白傳

旨與臣臣回奏之言不能盡達

天聽臣深以為苦但臣無他意凡事只有遵

旨而行臣有帶來教王條約一件求

皇上命衆西洋人譯出

賜覽有與中國道理相合者求

皇上批准有不合中國道理者亦求

皇上批示以便寄信與教王去本日回

奏奉

旨爾等可將衆西洋人俱帶往嘉樂處將教王條約譯出呈奏

欽此於次日將衆西洋人俱帶至嘉樂處將教王條約譯

出漢字摺一件於十二月二十一日呈

覽奉

上硃批覽此條約只可說得西洋人等小人如何言得中國之

70

大理况西洋人等無一人通漢書者說言議論令人可笑者

多今見來臣條約竟是和尚道士異端小教相同彼此亂言

者莫過如此以後不必西洋人在中國行教禁止可也免得

多事欽此本日持

硃批旨意傳與嘉樂

御前太監陳福又傳

旨朕前日已有旨意辨論道理語言必重以後亦不令爾陛見

爾有回奏之言可寫字奏朕先前亦曾面諭爾當執定主見

不可搖動爾今如此偏信壞事小人之言欲傳此悖理之條

約中國斷使不得爾既要辨論必與爾辨論到底況目今鄂

羅斯國使臣現在京師朕必將朕前後旨意并爾辨論之言

照光樣刷印紅票付鄂羅斯并廣東船上俱帶往西洋去傳
示西洋各國自有公論欽此嘉樂聞此

旨意惶懼之至隨寫西洋字回奏之言又跪奏云臣嘉樂來時

教王還付與臣條約解說一張已經

奏過仍求

皇上再賜全覽臣能遵

旨行者即遵

旨行臣力量不能改正者求

皇上令臣回西洋去傳與教王臣必親身作速回來復

命臣再無他說惟有哀懇

皇上隆恩本日將西洋字着衆西洋人譯出於二十二日同先

譯出教王條約解說漢字摺一件呈

奏奉

上硃批朕理事最久事之是非真假可以明白此數條都是嚴

稽當日御前數日講過使不得的話他本人不識中國五十

個字輕重不曉辭窮理屈敢怒而不敢言恐其中國致於死

罪不別而逃回西洋撥開是非惑亂衆心乃天主教之大罪
中國之反叛覽此幾句全是嚴禱之當日奏的事並無一字
有差嚴禱若是正人何苦不來辨別况中國所使之人一字
不回都暗害殺死而且嚴禱之不通訛字錯寫被中國大小
寒心方知佛道各種之異端相同乎欽此本日又奉

旨爾等傳與嘉樂爾教王條約內指中國敬天拜孔子諸事有
異端之意爾不通中國文理不知佛經道藏之言即如爾名
嘉樂乃阿祿里喇嘛之言先來之多羅係佛經多羅摩訶薩

內之字稱天主為造萬物之主乃道藏內韋經第三卷諸真

誥內之語朕無書不覽所以即能辨別爾等西洋人一字不

識一句不通開口非佛經即道藏因異端之言小教之如何倒指孔

子道理為異端殊屬悖理且中國稱天為上帝大小之人皆

一樣稱呼並無別說爾西洋呼天主為陡斯乃意達理亞國

之言別國稱呼又異况陡斯亦與蒙古話相同即此一端敬

天之事孰重孰輕在中國之眾西洋人並無一人通中國文

理者惟白魯一人稍知中國書義亦尚未通既是天主教不

許派入異端白晋讀中國書即是異端即為反教爾係教王使臣着爾來中國辦事爾即當將白晋拿到天主堂聚齊那羅斯國之人并京中大小人等同看着令爾偏信之德里格馬國賢動手將白晋燒死明正其反教之罪將天主堂拆毀再天主堂內因當日舊西洋人湯若望曾在

先帝時効力因

世祖曾賜匾額朕亦賜有匾額既是與爾教不合爾亦當將匾額毀壞方為辦事且爾偏信德里格馬國賢一偏之言德里格

曾在中國行不合爾教之事於五十四年內曾告過趙昌王
道化其告人之字現在爾等可帶去同衆西洋人着德里格
翻與嘉樂看朕必將前後事體明白寫出刷印紅票付鄂羅
斯帶去傳與西洋各國欽此隨將

硃批旨意并

口傳之旨傳與嘉樂嘉樂恐懼之至不能答應跪奏云

皇上聖學淵深無書不覽故能辨別西洋人等一字不通錯處

甚多臣惟有哀懇

皇上隆恩隨寫西洋字回奏之言本日着衆西洋人譯出於二

十三日呈

奏

上召嘉樂并衆西洋人等至

清溪書屋面傳

諭旨朕先已有旨辨論道理語言必重爾西洋人自己流入異

端之處自己不知反指中國道理為異端及至辨論之際一

字又不能回答且中國稱上帝人人皆知無不敬畏即朕躬

膺大寶凡事法天罔敢或戢六十年来朝乾夕惕祇承帝命
中國敬天之道如此豈爾西洋只知為造物主區區祈福求
安者所可比擬哉况祈福求安與佛道之理異端何異爾既再
四哀懇准爾少息二三日再寫明回奏欽此先是耶蘇會會
長福建住堂西洋人利國安於五十八年曾自福建來

陞見至之利國安聞西洋使臣來即往廣東煽惑使臣仍潛至
京師藏於西洋人墳所

上廉知其實於本月二十一日傳

旨與提督隆科多着將利國安查拿於二十二日隆科多將利國安拿到奏

開伊都立等奉

旨爾等將利國安帶往嘉樂處訊其藏匿之由務必將德里格告人之字翻與嘉樂看欽此於二十二日將利國安帶至嘉樂處訊其藏匿之由取得利國安口供一摺於二十三日呈

奏訖將德里格告人之字於二十三日着衆西洋人譯出與

嘉樂看畢嘉樂跪奏云告人一事與天主教不合即所告
是實亦不可况虛捏之詞益為不合再臣嘉樂蒙
皇上殊恩有加無已今又承

恩旨着臣休息二三日再奏臣竊思此事不可緩臣於今日即
寫回奏之字求於明日呈

奏本日嘉樂隨寫西洋字回奏之言着衆西洋人譯出於二
十四日呈

奏

上召嘉樂并衆西洋人等至

清溪書屋面傳

諭旨嚴禱德里格等俱係不通小人朕先已有旨將嚴禱德里格之罪俱從寬不究爾嘉樂偏信伊等之言欲傳教王條約其條約之詞俱係嚴禱當日在朕前講過的話明係嚴禱在西洋搬闖是非以致教王心疑將向年所差艾若瑟之事一字不回仍欲傳此條約朕此番故將嚴禱之罪聲明將德里格告人之字譯與爾看此條約內之言與中國道理大相悖

謬斷使不得爾既如此再三哀懇朕將嚴褫德里格等之事
仍從寬不究嘉樂一聞此

旨感激涕零叩首不已隨嘉樂來衆西洋人無不心悅誠服翕

然稱善嘉樂復叩首奏云利國安之罪亦求

皇上槩從寬恕一視同仁俯伏在地隨奉

旨爾既如此求恩利國安朕亦從寬釋放爾欲傳朕旨與教王

爾欲遣人回去或爾自欲回去嘉樂復叩首奏云臣自己回

去傳

皇上旨意方能明白求

皇上隆恩命臣自己回去奉

旨目今鄰近爾於明歲再定回去日期今事體俱已明白朕之

旨意爾亦全曉爾係使臣辨論道理之時朕必直言無隱爾

既不復爭辨朕仍前優待朕原視中外為一家不分彼此爾

可少息一二日京城內天主堂隨爾便居住以副朕懷柔至

意欽此

蘇霖
穆敬遠
林紀格
郎石寧

倪天爵
嚴嘉樂
戴進賢
巴多明

白晉
雷孝思
馮秉正
馬國賢

莫大成
費隱
羅懷忠
張安多

李若瑟
徐茂盛

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible.

禁約

一、凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。

二、凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。

三、凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。

四、凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。

五、凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。凡我同胞，如有不肖之徒，因一時之忿，而致起釁端，以致釀成慘劇者，其罪大惡極，不可寬貸。

教王第十一格勒門得傳爲永遠世世悉知之事自
從我作教王第一日以至今我料理諸事雖多至於
衆西洋人在中國互相爭論此係我第一件要緊事
在中國衆西洋人因看見中國有幾個字還有幾件
禮也有說此有異端之事也有說此無異端之事因
此爭論寄信與我彼此相告要我自已決斷我所定
奪叫他們衆西洋人一心一意此一件事從先前在
位教王第十二殷諾深爵料理起首因他亡故此事

到我跟前我將兩邊所告言詞細細詳審後于天主
康熙四十三年九月內

降生一千七百四年十一月二十日俱已定奪開寫
于後

一西洋地方稱呼天地萬物之主用斗斯二字此二
字在中國用不成話所以在中國之西洋人並入
天主教之人方用天主二字已經日久從今以後
總不許用天字亦不許用上帝字眼只稱呼天地
萬物之主如敬天二字之扁若未懸掛即不必懸

掛若已曾懸掛在天主堂內即取下來不許懸掛
一春秋二季祭孔子並祭祖宗之大禮凡入教之人
不許作主祭助祭之事連入教之人亦不許在此
處站立因爲此與異端相同

一凡入天主教之官員或進士舉人生員等於每月
初一日十五日不許入孔子廟行禮或有新上任
之官並新得進士新得舉人生員者亦俱不許入

孔子廟行禮

一凡入天主教之人不許入祠堂行一切之禮

一凡入天主教之人或在家裡或在墳上或逢弔喪

之事俱不許行禮或本教與別教之人若相會時

亦不許行此禮因爲還是異端之事再入天主教

之人或說我並不曾行異端之事我不過要報本

的意思我不求福亦不求免禍雖有如此說話者

亦不可

一凡遇別教之人行此禮之時入天主教之人若要

講究恐生是非只好在旁邊站立還使得

一凡入天主教之人不許依中國規矩留牌位在家
因有靈位神主等字眼文指牌位上邊說有靈魂
要立牌位只許寫亡人名字再牌位作法若無異
端之事如此留在家裡可也但牌位旁邊應寫天
主教孝敬父母之道理

以上我雖如此定奪中國餘外還有別樣之禮毫無
異端或與異端亦毫不相似者如齊家治國之道俱

可遵行今有可行與不可行之禮俱由教王之使臣
定奪若教王之使臣不在中國有主事之人同主教
之人即可定奪有與天主教不相反者許行相反者

俱決斷不行

康熙四十九年八月內

天主教降生一千七百十年九月二十五日以上禁止

條約之禮屢次查明之後仍定奪照此禁止條約遵

康熙四十六年十二月內

行再我差使臣多羅於天主教降生一千七百七年正

月二十五日在中國亦如此定奪照此禁止條約遵

行我所禁止之事如此而已我教王自今以後不論

康熙四十九年八月內

你們大人小人之言語我俱不聽信於天主降生一

千七百十年九月二十五日我已定奪主意諸事俱

各完畢還有人不肯順從我聞得在中國西洋人也

有說我自己把我發的票禁止不行也有說此票不

明也有說此票之解說還未到中國也有說於天主

降生一千六百五十六年三月二十三日在位教王

第七亞勒桑多准行此禁止條約之禮等語以上之

康熙五十四年二月內

言我心甚是不悅因此我於天主降生一千七百一十五年三月十九日又寫此禁止條約帶去申明嚴示在中國之衆西洋人悉知即便遵行如或不然我依天主教之罰處之自今以後凡西洋人在中國傳教或再有往中國去傳教者必然於未傳教之先在天主臺前發誓謹守此禁止條約之禮隨後即將發誓之音信寄到羅瑪府來

覽此告示。只可說得西洋人等小人。如何
言得中國之大理。況西洋人等。無一人同
漢書者。說言議論。令人可笑者多。今
見來臣告示。竟是和尙道士。異端小教
相同。此等亂言者。莫過如此。以後不必
西洋人在中國行教。禁止可也。免得多
事

乾嘉詩壇點將錄序

夫筆陣千人。必謀元帥。詩城五字。厥有偏師。故登壇而選將才。亦修史而列人表。遂覺星辰可種。借其說於九百。虞初。將使風月常新。和其聲於三千。雅頌。或蓋棺而論定。或盍簪而勿疑。或廉藺之無猜。或尹邢之不避。爰效東林。姓氏之錄。演爲西江宗派之圖。嗟乎。雙淚墮南州。叔子不如歌妓。一尊傾北海。中郎何似老兵。此則汝南之評。不遺孟德。元祐之籍。未列歐陽。豈曰以下無譏。實乃於斯爲盛。文章千古。玉帛萬重。蓋惟善將將者。始可與言詩也已矣。錢棒鑾廷玉。

重刊詩壇點將錄序

聖清乾嘉之世。人文號爲極盛。當其時。海宇承平。公卿搢紳。各以壇站主盟。迭執牛耳。無名人傳。有詩壇點將錄一書。乃以水滸一百八人。配合頭領。或肖其性情。或擬其行止。或舉似其詩文經濟。以人人易知者。如沈歸愚之爲托塔天王。袁子才之爲及時雨。畢秋帆之爲玉麒麟。始一展讀。卽足令人失笑。今距其時百餘年矣。故書雅記。文獻就湮。諸家詩文集之流傳。固非二三寒畯所能遍閱。而藏書好事者。或不能分別源流。究心掌故。故讀是編。而知其月旦之真者。蓋寡。余于諸家之書。雖未全覩。然十得八九。可以推求。竊謂是書比擬之工。較明魏奄之東林點將錄。不

獨人才有消長之分。抑亦世運有盛衰之別。每慨古今黨禍。皆以小人傾陷君子。清流網盡。國不旋踵而亡。如東漢之黨錮傳。元祐之黨人碑。皆魏奄之前事也已。宏惟我朝聖神嗣統。

天子當陽。康熙雍正兩朝。文治光華。震鑠今古。乾嘉繼盛。論者謂比隆漢唐。諸文士歌詠太平。涵濡雅化。仿張爲主客之圖句。溯鍾嶸詩品之濫觴。斯固詩家得失之林。卽較之講學家漢宋詬爭。亦可謂羣而不黨之君子矣。夫魏奄點將。據以收拾東林。宣和盜魁。藉以討平羣寇。今錄附于後。并攷水滸諸人原始。以待後之人。知其人而尙論之。儒林外史之迷亂其姓名。紅樓夢之隱約其事實。固不如是。

錄之明白痛快。可以發皇耳目也。光緒丁未八月中秋後
十日長沙葉德輝序。

乾嘉詩壇點將錄鈔訖記後

點將錄世無傳本。咸豐戊午。需次吳門。吟社契友樊曉埭。尊酒間偶爲話及。特鈔藏本見贈。據云舒鐵雲孝廉。陳雲伯大令。當時與二三名下士。以遊戲三昧。效汝南月旦。取水滸傳中一百八人。或揄揚才能。或借喻情性。或由技藝切其人。或因姓氏聯其次。靡不裒溢於貶。亦復毀德於譽。苟能深悉錄中人顛末者。讀之未有不擊節失笑也。猶憶初獲此時。蘇中詩人于辛伯續刻所著柳隱叢談。來吳見之。錄中惟通臂猿太倉畢子雲先生。耄耋獨存喜而作詩郵寄。并屬余和韻。旋又假去錄存一冊。茲抄所錄。不禁感昔時風雅之盛云。

同治己巳長至子香藍居中

題詞

江湖姓氏記傳聞。高築詞壇領冠軍。猛士詩人雜龍虎。一時吟嘯起風雲。

孰是鸞皇孰野狐。一編評隲尙模糊。試看漢上英雄記。卽是江西宗派圖。

無學居士題

韓崇

從古文章有霸才。舊家壇坫孰雄恢。相知自應都亭夢。讓爾橫行一世來。

千佛名經是導師。江湖東下衍分支。功成別築麒麟閣。大將麾幢望裏知。

一樣圖憑主客看。休同碑爲黨人刊。居然獨擅龍門筆。合

傳何妨老與韓。

七金

寒夜被酒率題三絕句

吳香齋主

程庭鷺

誰司月旦汝南評。草竊居然善將兵。白傅昔曾推教主，劉郎誰敢犯長城。荒唐野史英雄記，標榜詞壇黨籍名。轉恨聲華登鬼籙，輸他黃面證無生。

謂彭尺木

癸卯仲春

古欠道人戲題

釋祖觀即覺阿

兩朝誇月旦，壇坫耀星辰。聲價名千佛，詞鋒敵萬人。簿休嗤點鬼，榜類演封神。一串牟尼外，遺珠試再掄。詞場署元帥，豪傑此蒐羅。牛鬼蛇神幻，標題藉不磨。千金駿馬死，一卷鯽魚多。鼙鼓興思際，投壺盡雅歌。

海上樂道人題

藍居中字樂人

清時重品藻。疇似汝南賢。壇坫東南盛。文章遊戲傳。長城壘不壞。大將幟高懸。豪氣儒酸洗。爭看月旦篇。

天水老人題

從來幽怪爭奇光。好事乃以詭誕彰。鏤肝鉅膽徇神肖。能令鬚髮俱開張。世間何物匪遊戲。那用一一求真妄。漆園傲吏見空色。寓言十九庸何傷。我謂作詩如將將。運用一心神。劇王又謂作詩如作賊。橫絕方能躋險絕。短兵狹巷風蕭颯。信手刀刀俱見血。月黑風高縱所如。笑看驪珠頸前得。乾嘉壇坫盛東南。筆陣雲雷戰氣酣。爛如河朔縱橫甚。固似山東氣勢慙。四千年事浩滾滾。一百八眾齊耿耿。園林歌譙招賓客。江山六代生顏色。驅使今古奔腕下。吹

卷中
卷中
卷中

噓俊筆飛煙墨。占盡昇平全盛年。而今墓草紛蕭瑟。一代
風花逝水流。燧塵瀕洞無消息。我輩餘生苦恨遲。感時撫
事還追思。猛士疇堪守疆場。詩人猶足張偏師。論文論戰
有心法。隨園語想見颯爽來英姿。風流爭鬪亦云已。文彩依
然跨青紫。後來作者問姓名。嗚矢憑誰繼餘子。荒唐堊史
陽秋筆。鍊棒公然稱教習。頗有微詞寓褒貶。獨具隻眼看
今昔。東林姓氏久消磨。尙說西江宗派嫡。竭來溽暑百無
事。城北蕭條尋古寺。偶逢趙叟受迫促。漫以斯編屬題字。
我欲題詩淚盈賦。推遷世運風輪駛。朱門酒肉尙如山。領
袖無人花月死。沈袁畢趙競淪亡。後起舒陳感自傷。苦將
一代芬芳蹟。譜入英雄草澤狂。盡捲儒生廢文史。追逐冠

蓋紛披猖策馬何須痛華屋。盈闕由來如轉燭。莫從廊廟
論英才。尙許山林親卷軸。君不見黃金十萬卷甲來。八百
孤寒抱書哭。

棹園先生題

乾嘉詩壇點將錄

玉鑪三澗雪山房贊

詩壇都頭領三員

托塔天王沈歸愚

德潛 有竹嘯軒詩 鈔及歸愚詩文全集

贊曰衛武公文中子風雅有篇隋唐無史然而築黃

金臺以延士者則必請自隗始也吁嗟乎東溪柯曾

頭市

沈文憲公於康熙中葉猶及見尤西堂先生新城王
文簡公稱橫山門下尙有詩人指文憲而言然其薦
舉制科則在乾隆元年鄉會通籍則在三年四年
高宗純皇帝御書詩壇者頌四字 賜之詩壇首列
文憲實遵宸翰之寵
題洵備詞場之定論

及時雨袁簡齋

山房詩集 有小倉

非仙非佛筆札唇舌其雨及時不擇地而施或膏澤之沾濡或滂沱而怨咨

玉麒麟畢秋帆

沅有靈巖山人集

智勇功名天下太平

虛俊義夢中見此四字

掌管詩壇頭領二員

智多星錢籜石

載有籜石齋集

遠而望之幽修漏熟而視之瘦透皺不知者曰老學究。

入雲龍王蘭泉

視有春融堂集

盛名之下一戰而罷湖海詩傳隨園詩話

參贊詩壇頭領一員

神機軍師法梧門

式善有存素堂集

前有李茶陵後有王新城具體而微應運而興在師

中吉張吾三軍其機如此不神之所以神

掌管詩壇錢糧頭領一員

小旋風阮雲臺

元有學經室詩文集

宗廟之事願為小其旋元吉其風肆好

馬軍總頭領三員

大刀手蔣心餘

士銓有忠雅堂詩集

四十斤者魏朱亥十萬兵者漢樊噲巨刃摩天揚則

不如輕裘緩帶

豹子頭胡稚威

天游有石筍山房全集

十八武藝諸高強。有時候入白虎堂。

霹靂火趙甌北

翼有甌北詩集文集

燦以赤。雌霹靂。

馬軍正頭領十四員

雙槍將邵夢餘

無恙有鏡西閣集

兒女英雄。天下健者惟董公。

雙鞭蕭子山

掄有樊邨集

堂堂之陣。正正之旗。是孫武子。是傅修期。

沒羽箭舒鐵雲

位有瓶水齋集

棄爾弓。折爾矢。高固王。剪有如此。似我者拙。學我者

死。一朝擊缶十五子。

小李廣陳雲伯

文述 有碧城仙 館詩髓頤道堂集

無雙國士飛將軍。孰為前身孰後身。昨夜關弓射猛

虎。詰朝視之石飲羽。

金鎗手彭甘亭

兆蓀 有小 謨 觴館全集

鈎鏃鎗。若是班連環。馬不復還家。藏雁翎之甲。最精

妙。竊比者誰鼓上皐。

撲天鵬楊蓉裳

芳燦 有吟翠軒 初稿芙蓉山館集

鏤金刻玉落鵬都督。

病尉遲孫子瀟

原湘 有天 真閣全集

持一鞭關呼延。

青面獸張船山

問陶 有 船山詩鈔

直彙

殿前制使將門子弟可惜寶刀用殺牛二。

美髯公姚春木

精閣詩鈔 有通

隨陸無武絳灌無文未若髯之絕倫而軼羣

插翅虎查梅史

揆集 有菽原堂 質谷詩文集

虎頭萬里飛食肉何如朝汲湖光飲山綠

九紋龍嚴麗生

學塗雲堂詩集 有海

瓦官寺前少華山上誰曰翩翩少年不敵幽燕之老

將

急先鋒周筍雲

為漢山居詩集 有枕

長槍大戟震動一切

沒遮攔許周生

宗彥止水齋全集 有鑑

結客少年場春風滿路香

井木犴翁霽堂

照書堂集有賜

青松磊石白鶴瘦謙謙君子上應列宿

步軍先鋒正頭領二員

花和尚洪稚存

亮吉有卷蔬開坤結軒更生齋等集

好箇莽和尚忽現菩薩相六十二筋鐵禪杖

行者黃仲則

景仁有兩當軒詩集

殺人者打虎武松也

步軍衝鋒挑戰正頭領一員

黑旋風王仲瞿

良士有煙霞萬古樓詩文集

牛而鎮風則黑突如其來如學萬人敵

步軍衝鋒挑戰副頭領一員

浪子郭頻伽

磨館詩

有靈芬文集

東京燕東林錢合傳之體司馬遷

水軍總頭領一員

混江龍姚姬傳

魚軒詩

有惜抱文集

家住潯陽江上款乃一聲有時絕唱

相士頭領一員

紫髯伯翁覃溪

方綱齋詩

有復初文集

滄江夜夜虹貫月雅有玉蟾蜍青淚滴

探信接賓酒店四頭領四員

摸著天盧雅雨

見曾集

有出塞雅雨全集

石將軍李味莊

廷敬 有平 遠山房集

雲裏金剛曾賓谷

煥 有賞 雨茅屋集

旱地忽律程魚門

晉芳 有勉 行堂詩文集

八百孤寒三大白豈有酖人難再得

管理文報頭領一員

神行太保戴金溪

敦元 有簡 恪公遺集

一作全謝山

飛行絕跡其言不出

水軍副頭領五員

立地太歲劉芙蓉初

爾緒 有 向糾堂集

短命二郎樂蓮裳

鈞 有青 芝山館集

一作楊六壬

活閻羅吳蘭雪

嵩梁 有香 蘇山館詩集

船火兒呂叔訥

星垣雪草堂集有白

浪裏白條錢竹初

維喬初詩文集有竹

不平則鳴如水上之風行

馬軍護衛二員

小温侯高東井

文照清山房詩集有闕

賽仁貴陳梅岑

熙軒詩集有騰

步軍護衛二員

毛頭星袁湘湄

棠池塘詩鈔有秋水

獨火星袁笛生

鴻意齋集有鍊

水軍護衛二員

一作李墨莊
鼎元
一作李烏塘

玩江蜃錢謝菴

菴心草堂集有齋

出海蛟錢叔美杜書齋又畫憶

管理軍政頭領一員

鐵面孔目王鍊夫芭孫有淵雅堂全集

斷斷不附和顧公在座

馬軍驃騎舊頭領十員

百勝將孫補山士毅有百

天目將趙璞函文哲有嫺隅集濬雅堂集

聖水將顧晴沙先旭有響泉集

神火將孫淵如星衍有芳茂山人詩集

鎮三山吳穀人錫麒有齋全集

醜郡馬夢文子麟有大

靈泉

一作李鶴峯

一作張少華

一作錢竹汀

一作吳竹嶼

火眼後猊張瘦桐

墳素菴集有竹

一作史赤厓

鐵籊仙趙味辛

懷玉樹樓詩集有秋

摩雲金翅伊墨卿

秉綬

赤髮鬼查榕巢

禮書堂遺集有銅鼓

一作劉松嵐

小邾莒大齊魯迭長敦槃各建旗鼓

專治諸病頭領一員

神醫薛一瓢

雪莊集一瓢詩集有掃葉山

芒碭山舊頭領二員

混世魔王杭堇浦

世駿古堂全集有道

八臂哪吒齊次風

召南文集又寶綸堂詩有賜硯堂詩

飛天大聖鄭炳也

虎文松閣詩集有吞

一作王西莊

登雲山舊頭領二員

出林龍吳竹橋

蔚光有素修堂集

一作祝宣臣

獨角龍吳巢松

慈鶴有鳳山巢求是稿

一作祝芷塘

德麟

宋家莊舊頭領一員

鐵扇子袁香亭

樹有紅豆邨人詩鈔

桃花山舊頭領二員

打虎將朱清湖

彭山堂集有抱

小霸王項金門

塘

枯樹山舊頭領一員

喪門神宋茗香

大樽有學古集牧牛邨舍外集

一作陳東甫

清風山舊頭領三員

錦毛虎盛青樓

錦樓遺集 有青

一作徐尚之

矮脚虎王芥子

大岳虛山房集 有青

一作王秋塍

白面郎君方子雲

正樹香閣詩鈔 有伴

少華山舊頭領二員

跳澗虎陳古漁

毅漁詩鈔 有古

白花蛇何南園

士顯有南園詩鈔

後寨頭領三員

一丈青王介社

陸禔

母大蟲陳筠樵

聲和

母夜叉沈芷生

清瑞氏羣峯集 有沈

飛書走檄頭領二員

聖手書生吳澹川文溥南野堂集有

玉臂匠陳曼生鴻壽連理館詩集有桑

行刑劊子頭領二員

鐵臂膊錢南園澧園詩鈔有南

一枝花尤二娛維熊小廬詩鈔有二

步軍協理頭領二十六員

病關索王夢樓文治夢樓遺集有

拚命二郎毛海客大瀛鷗居詩鈔有戲

錦豹子楊荔裳揆館詩稿有桐華

金錢豹子石琢堂韞玉獨學廬集有

轟天雷侯夷門嘉璠有夷門詩文集

一作謝薌泉振定

一作胥燕亭

一作邵二雲

一作徐朗齋

一作楊笠湖

一作顧立方

一作謝蘊山啓昆

神算子

蔣藕船知讓吉羊室詩集有妙

一作潘榕泉

鐵叫子

陶篁邨元藻莊全集有泊鷗山

一作秦小峴

玉旂竿

汪劍潭端光有沙江

一作鐵梅菴保

兩頭蛇

徐龍友夔有凌

一作周迂村

雙尾蠍

李客山果有詠歸亭

一作孫蓮水

病大蟲

趙良甫雨有樂

一作蔣立崖

金眼彪

屠琴塢程有是

一作范瘦生

鬼臉兒

薛香聞起鳳有

一作楊篔山

催命判官

沙斗初香有耕道

一作黎簡民

中箭虎

宗芥帆聖垣有九

一作崔幔亭

花項虎

嚴道甫長明有歸

一作英夢堂

沒面目金壽門

農心先生集有冬

一作張補山

青眼虎李載園

符青門詩文集鈔有海

一作鄭楓人

笑面虎詹石琴

應甲賜綺堂集有

一作吳白華

省蕪

通臂猿畢子筠

華珍山樓詩集有揖

一作王載陽

操刀鬼汪小海

淮知堂詩集有心

一作屈悔翁

菜園子童二樹

鉅花百詠有梅

小遮攔許青士

乃濟

一作沈雲椒

活閃婆林遠峯

鑄樹生詩集有雙

險道神鄭板橋

變橋詩鈔有板

隱姓埋名頭領四員

金毛犬 九尾龜

白日鼠

鼓上阜

直錄

十三

額外頭領附錄

黃面佛彭尺木

紹升

有

二林居

測海觀海集

東林點將錄

據文孫符撰先撥志始

點將錄舊傳爲王紹徽所作而同志錄未見抄傳或是韓敬因紹徽原本而增改之者耶

開山元帥托塔天王南京戶部尙書李三才

總兵都頭領二員

天魁星及時雨大學士葉向高

天罡星玉麒麟吏部尙書趙南星

掌管機密軍師二員

天機星智多星左諭德繆昌期

天間星入雲龍左都御史高攀龍

協同參贊軍務頭領一員

地機星神機軍師禮部員外郎顧大章

正先鋒一員

天殺星黑旋風吏科都給事中魏大中

左右先鋒二員

天暗星青面獸浙江道御史房可壯

地周星跳澗虎福建道御史周宗建

馬軍五虎將五員

天勇星大刀手左都御史楊漣

天雄星豹子頭左僉都御史左光斗

天猛星霹靂火大理寺少卿惠世揚

天威星雙鎗將太僕寺少卿周朝瑞

天立星雙鞭將河南道御史袁化中

馬軍八驃騎八員

天英星小李廣福建道御史李應昇

天捷星沒羽箭陝西道御史蔣允儀

天空星急先鋒山東道御史黃尊素

天退星插翅虎浙江道御史夏之令

天凶星沒遮攔吏科給事中劉宏化

天滿星美髯公刑科給事中解學龍

地獨星毛頭星刑科給事中毛士龍

地鎮星小遮攔工科給事中劉懋

總探聲息走報機密頭領二員

天速星神行太保尙寶司丞吳爾成

地速星中箭虎光祿寺少卿丁元薦

行文走檄調兵遣將頭領一員

地囚星旱地忽律廣西道御史游士任

掌管錢糧頭領二員

天富星撲天雕禮部主事賀煇

地狗星錦毛犬尙寶司卿黃正賓

定功賞罰軍政司頭領二員

地正星鐵面孔目左僉都御史程正己

地奴星催命判官左通政涂一棹

掌管行刑劊子手頭領二員

地損星一枝花禮部尚書孫慎行

地平星鐵臂膊刑部侍郎王之案

捧把帥字旗將校一員

地賊星鼓上阜內閣中書汪文言

守護中軍大將十二員

天壽星混江龍大學士劉一燝

天微星九紋龍大學士韓爌

地短星出林虎大學士孫承宗

地轉星轉一作劍立地太歲吏部尚書周嘉謨

地角星獨角龍吏部尚書張問遠

天傷星武行者左都御史鄒元標

天貴星小旋風右都御史曹于汴

地軸星轟天雷禮部尚書王圖

天牢星病關索刑部尚書喬允升

地強星錦毛虎工部尚書馮從吾

地巧星笑面虎吏部左侍郎陳于廷

天巧星浪子左春坊左諭德錢謙益

四方打聽邀接來賓頭領十二員

地明星鐵笛仙戶部左侍郎鄭三俊

地壯星母夜叉禮部右侍郎張鼐

地妖星摸著天光祿寺少卿史記事

地全星鬼臉兒光祿寺寺丞李炳恭

地文星聖手書生翰林院修撰文震孟

地闊星摩雲金翅翰林院簡討姚希孟

地陰星母大蟲翰林院檢討顧錫疇

地異星白面郎君翰林院庶吉士鄭鄭

地滿星玉旛竿吏部員外郎周順昌

地獸星紫髯伯吏部員外郎張光前

地惠星一丈青吏部員外郎孫必顯

地暗星錦豹子禮部主事荆養喬

馬步三軍頭領四十六員

天慧星拚命三郎刑部尙書王紀

天孤星花和尚兵部左侍郎李瑾

天暴星兩頭蛇兵部右侍郎孫居相

地勇星病尉遲兵部右侍郎李邦華

地惡星沒面目兵部右侍郎劉策

地佐星小溫侯兵部右侍郎何士晉

地奇星聖水將戶部右侍郎陳所學

天哭星雙尾蝎左副都御史孫鼎相

天佐星金鎗手右僉都御史徐良彥

地刑星菜園子右僉都御史周起元

地醜星石將軍右僉都御史張鳳翔

地火星獨火星右僉都御史朱世守

地巧星玉臂匠右僉都御史程紹

地暴星喪門神右僉都御史王洽

地健星險道神右僉都御史李若星

天異星赤髮鬼左通政司劉宗周

地俊星鐵扇子大理寺少卿韋藩

地定星小霸王太常寺少卿韓繼思

地會星神算子太常寺少卿趙時用

地佑星賽仁貴太常寺少卿李應魁

地闔星火眼狻猊太常寺少卿程註

地稽星操刀鬼光祿寺少卿沈應奎

地飛星八臂哪吒吏部郎中夏嘉遇

地走星飛天大聖吏部郎中鄒維璉

地察星青眼虎吏科給事中陳良訓

地煞星鎮三山兵科給事中甄淑

地雄星井木犴戶科給事中郝土膏

地傑星醜郡馬兵科給事中沈惟炳

地幽星病大蟲戶科給事中薛文周

地孤星金錢豹子兵科給事中蕭基

天罪星短命二郎湖廣道御史劉芳

天敗星活閻羅江西道御史方震孺

地僻星打虎將山東道御史李元

地微星矮腳虎福建道御史魏光緒

地捷星花頂虎四川道御史練國事

地威星百勝將河南道御史謝文錦

地數星小尉遲雲南道御史李日宣

地猛星神火將貴州道御史張慎言

地樂星鐵叫子山東道御史劉思誨

地伏星金眼彪湖南道御史劉其忠

地隱星白花蛇河南道御史楊新期

地耗星白日鼠湖廣道御史劉大受

地遂星通臂猿山西道御史侯恂

地靈星神醫手雲南道御史胡良機

地魔星雲裏金剛四川道御史宋師襄

地理星九尾龜河南道御史熊則禎

鎮守南京正將一員

地煞星混世魔王操江右僉都御史熊明遇

分守南京汎地頭領六員

天竟

一作天平

星船火兒南京廣東道御史王允成

天損星浪裏白跳南京吏部郎中王象春

地英星天目將南京江西道御史陳必謙

地進星出洞蛟南京山西道御史黃公輔

地退星翻江蜃南京四川道御史萬言揚

地劣星活閃婆南京工科給事中徐憲卿

天啟四年甲子冬歸安韓敬造

按天罡地煞之名計氏北略所載天罡星李三才等有

名者僅九人地煞星顧大章等有名者僅四人而以青
面獸屬左光斗金眼彪屬魏大中亦與此不同此則青
面獸爲房可壯金眼彪爲劉其忠而左光斗則豹子頭
魏大中則黑旋風且青面獸爲天暗星亦非地煞也惟
某氏遺愁集所載天罡地煞之名較詳其略言王紹徽
爲忠賢乾兒官至吏部尙書進退一人必稟命于忠賢
時稱王媳婦嘗造點將錄獻之忠賢忠賢閱其書嘆曰
王尙書嫵媚如閨人筆挾風霜乃爾真吾家之珍也其
稱東林開山元帥托塔天王南戶部尙書李三才總兵
都頭領天魁星呼保義大學士葉向高天罡星玉麒麟
吏部尙書趙南星掌管機密軍師天機星智多星右諭

德繆昌期天間星入雲龍左都御史高攀龍協同參贊
軍務頭領地魁星神機軍師禮部員外顧大章掌管錢
糧頭領天富星撲天雕禮部主事賀烺地狗星金毛犬
尚寶司少卿黃正賓正先鋒天殺星黑旋風吏科給事
中魏大中左右先鋒地飛星八臂哪吒吏部郎鄒維璉
地走星飛天大聖浙江道御史房可壯五虎將天勇星
大刀手副都御史楊漣天雄星豹子頭左僉都御史左
光斗天猛星霹靂火大理寺少卿惠世揚天威星雙鞭
手浙江道御史袁化中天立星雙鎗將太僕寺少卿周
朝瑞又所列李應昇蔣允儀解學龍吳爾成孫慎行陳
于廷錢謙益文震孟方震孺徐憲卿鄭三俊毛士龍夏

嘉遇周順昌何士晉趙時用等皆南直人也按文氏此編一百八人全具意卽照點將錄之原本錄出者證之遣愁集所載惟左右先鋒二員一爲房可壯一爲周宗建與遣愁集以爲鄒維璉房可壯者異又以維璉爲地走星夏嘉遇爲地飛星與遣愁集以維璉爲地飛星房可壯爲地走星者亦異其餘悉同攷之水滸傳所謂一百八人者除開山元帥數之今文氏所載合開山元帥共一百九人正與水滸合惟天罡星少一人地煞星多一人蓋立地太歲水滸作天劍星此誤作地劍耳至青面獸木係天暗星計氏誤入之地煞此傳寫之繆當以此編與水滸傳合者爲正

點將錄附考

世傳小說水滸傳宋江等三十六人正史及宋元通鑑有宋江名其三十六人名不悉具小說以爲有百八人頭領分三十六天罡七十二地煞余按三十六人始見于宋無名人撰宣和遺事其書云宋江因殺故人閻婆惜鄆城縣巡檢王成領兵捕之宋江走入屋後九天玄女廟王成根捕不着宋江拜謝玄女見香案上有一卷天書宋江展看寫三十六人姓名其一智多星吳加諒其次玉麒麟李淮義青面獸楊志混江龍李海九紋龍史進入雲龍公孫勝浪裏白條張順霹靂火秦明活閻羅阮小七立地太歲阮小五短命二郎阮進大刀關必勝豹子頭林沖黑旋風李

達小旋風柴進金鎗手徐寧撲天鵬李應赤髮鬼劉唐一
撞直董平插翅虎雷橫美髯公朱同神行太保戴宗賽關
索王雄病尉遲孫立小李廣花榮沒羽箭張青沒遮攔穆
橫浪子燕青花和尙魯智深行者武松鐵鞭呼延綽急先
鋒索超拚命三郎石秀火船工張岑摸着雲杜千鐵天王
晁蓋名末後一行寫天書付與天罡院三十六員猛將使
呼保義宋江爲帥廣行忠義殄滅姦邪宋江至梁山灤晁
蓋已死吳加諒李進義共推宋江爲首領寨上原有二十
四人宋江領得朱同等九人成三十二人各人統率強人
略州劫縣攻奪淮陽京西河北三路二十四州八十餘縣
宋江道會中只少三人三人是花和尙魯智深一文青張

橫鐵鞭呼延綽也是時朝廷命呼延綽爲將統兵投降海賊張橫等出師屢戰屢敗朝廷督責嚴切呼延綽遂領張橫反叛來投宋江時有僧人魯智深反叛亦來投奔宋江恰是三十六人足數此三十六人之姓名可考者然一丈青張橫並不在天書名內證以周密癸辛雜志續集所載龔聖與開宋江三十六人贊次序名號亦多不合龔所贊其一爲呼保義宋江其次智多星吳學究玉麒麟盧俊義大刀關勝活閻羅阮小七尺八腿劉唐沒羽箭張青浪子燕青病尉遲孫立浪裏白跳張順船火兒張橫短命二郎阮小二花和尚魯智深行者武松鐵鞭呼延綽混江龍李俊九文龍史進小李廣花榮霹靂火秦明黑旋風李逵小

旋風柴進插翅虎雷橫神行太保戴宗先鋒索超立地太
歲阮小五青面獸楊志賽關索楊雄一直撞董平兩頭蛇
解珍美髯公朱同沒遮攔穆橫拚命三郎石秀雙尾蝎解
寶鐵天王晁蓋金鎗班徐寧撲天鵬李應不知所據何書
解珍解寶今小說本同龔贊在天罡三十六人內病尉遲
孫立摸着天杜遷卽摸着雲杜千在地煞七十二人內是
開所見之書及今小說所據必有天罡地煞姓名彼此互
竄者明郎瑛七修類稿二十三云水滸宋江錢塘施耐庵
的本昨于書肆見元鍾嗣成錄鬼簿中載宋元傳記之名
于其事尤多據所見原亦有迹因而編益成之耳又二十
五云史稱宋江三十六人橫行齊魯官軍莫能抗周公謹

載其名于癸辛雜志羅貫中演爲小說有替天行道之言
當時非禮之禮非義之義江必有之異于他賊但書以三
十六爲天罡添地煞七十二人之名又易尺八腿爲赤髮
鬼一直撞爲雙鎗將以至淫詞詭行足以溺人今特書其
當時之名于左案郎氏云云亦殊不廣不知明臧晉叔刻
元人百種曲中有元康進之黑旋風李遠負荆雜劇宋江
白有一百八人頭領之語李遠白亦稱三十六大夥七十
二小夥又李文蔚同樂院燕青博魚雜劇白同博魚劇中
捲毛虎燕順小說作錦毛虎在七十二地煞中而龔氏浪
子燕青贊云平康巷陌豈汝知名太行春色有一丈青今
小說有地慧星一丈青扈三娘而以一丈青張橫爲天平

星火船見其宣和遺事之火船工張岑則無其人是龔贊之一丈青確係女人故援以比浪子而非一丈青之張橫當時野乘流傳各有依據故明胡應麟莊嶽委談云水滸傳今特盛行余閱一小說序稱施某嘗入市肆抽閱故書于敝楮中得宋張叔夜擒賊招語一通備悉一百八人所由起因潤色以成此編足見供狀有名非出于杜撰又燕青博魚雜劇青自稱梁山灤第十五頭領以宣和遺事所載次序推之青名次十四並宋江數之實次十五然則元人雜劇亦自來歷分明郎氏不知赤髮鬼本係原名一直撞之爲雙鎗將猶呼保義一稱及時雨盜賊名號本無定稱而乃信口詆訶陋略甚矣今世小說大半折衷宣和遺

事癸辛雜志而取材于元人雜曲藍本于張叔夜所得供
狀正史及通鑑固云宋江掠諸郡知海州張叔夜擊降之
當時招狀宜可徵信何得云七十二人爲羅貫中所添况
解珍解寶杜遷孫立張青一丈青燕順諸書重見互異又
足爲七十二人之鐵案乎至水滸傳明時與三國演義都
察院同有刻本載明周弘祖古今書刻乾隆初元海內昇
平大戲節戲進呈院本三國志爲鼎峙春秋水滸梁山諸
盜及宋金交兵諸事爲英雄璇圖載禮親王嘯亭雜錄續
編可見此二書前明刻之風憲衙門我朝則列爲承平樂
部世以比于西廂記金瓶梅謂在禁書之列抑亦不_一指掌
故也已

重刻之本詩壇點將錄叙

詩壇點將錄余幼從先世檀書中見之當時不知為何物但聞塾師云是乾嘉兩朝詩人事蹟耳稍長讀水滸小說見諸人綽號皆梁山盜名意甚駭怪又久之得老技隨園詩話王昶湖海詩傳洪亮吉北江詩話張維屏國朝詩人徵畧略得諸人出處交際始歎其比喻之工迨公車偕計過夏都中每從厰甸搜求國朝詩文集部於是一朝詩派源流了然在余心目欲求此錄重刻則久已遺失不可復見光緒丁未從長沙舊書攤購得同治己巳中箱本遂付梓人刊行旋獲傳鈔武進莊氏舊藏足本較余本少譌字諸人里貫任蹟亦較余本稍詳然所缺者猶多余據吳

鼎雯詞垣考鏡李富孫鶴徵後錄及郡邑詩選各省志乘
諸人詩文本集集中碑傳文字補之而是書遂臻完善餘
有詳畧及集名異同則二本可以參觀不贅補也前刻附
考宋江事尚有未盡者如宋張忠文叔夜招安梁山濼榜
文云有赤身為國不避凶鋒擘獲宋江者賞錢萬七貫雙
執花紅擘獲李進義者賞錢百萬貫雙花紅擘獲閔勝呼
延綽柴進武松張清等者賞錢十萬貫花紅擘獲董平李
進者賞錢五萬貫有差王文簡士禎居易錄引之云今兩
葉子戲有萬萬貫千萬貫百萬貫花紅遞降等采用叔夜
榜中語也又傳中方臘賊黨呂師囊台州仙居人志非杜
撰但賊所陷乃杭睦歙處衢婺六州耳詳泊宅編據此則

國初時此等小說亦自風行不僅明季奄黨以此厚誣東林諸公也夫善善惡惡人有同心是上非上各持一見人而君子不妨加以盜跖之惡名人而小人終無益於粹操之美號故雖游戲之作能使讀者於百世之下想像其生平斯固月旦之公評抑亦文苑之別傳矣近世盜賊橫行遁逃海外當軸者循私妄之請往往藉詞黨禍以開幸免之門不知東漢之黨錮宋之元祐黨碑慶元偽學以及明之東林點將大抵為小人指目君子而名初非諸人自立黨幟以羅禁網今則二三新進標舉名義擾亂紀綱錄之既疎才徹之則煽亂而欲引為漢宋黨人之比誠不知當事之持議者何所見而云然逸周書載稷王作史記以

自警曰昔有果氏好以新易故新故不和內爭朋黨陰事
外權有果以亡嗟乎魏王去今遠矣而諄亡於黨爭之為
誠居今日而追原禍始有國者其可輕言變易乎余於此
錄一再校刊非徒如龔聖予之圖贊杜古狂之畫像取悅
一世之耳目將以速稽乾嘉文治之根本諸君子聲氣之
應求俾言治者曉然於黨有君子小人之分有虛名實禍
之異然則是錄雖小不幾古今之龜鑑歟宣統辛亥四月
葉德輝序

乾嘉詩壇點將錄

玉鑪三澗雪山房贊

詩壇都頭領三負

托塔天王沈歸愚

德潛字確士長洲人乾隆己未進士官至禮部侍郎予告加尚書銜贈太子太

師謚文愨著歸愚文鈔竹嘯軒詩鈔

衛武公文中子風雅有篇陳唐無史然而築黃金臺

以迓士者則必請自隗始也吁嗟乎東溪村曾頭市

沈文愨生于康熙中葉猶及見尤西堂先生故新城王文簡公稱橫山門下尚有詩人指文愨而言然其

薦舉制科則在乾隆元年鄉會通籍則在三年四年高宗純皇帝御書詩壇耆碩四字賜之詩壇首

列文愨實遵宸翰之寵題洵備詞場之定論

及時雨表簡齋士官江甯知縣著隨園三十種

非仙非佛筆札唇舌其雨及時不擇地而施或膏澤之沾漑或滂沱而怨咨

玉麒麟畢秋帆

沅字湘蘅鎮洋人自號靈巖山人乾隆庚辰狀元官湖廣總督著靈巖山人詩集四

卷十

智勇功名天下太平

盧俊義夢中見此四字

掌管詩壇頭領二負

智多星錢箝石

載字坤一又號執事秀水人乾隆壬申恩科進士官至禮部左侍郎箝石齋詩

文集

遠而望之幽修漏熟而視之瘦透皴不知者曰老學究

入雲龍王蘭泉

湘字德甫號述庵青浦人乾隆十八年進士官刑部右侍郎著春融堂詩文集

盛名之下一戰而霸湖海詩傳隨園詩話

參贊詩壇頭領一頁

神機軍師法梧門

式善字開文號時帆原名運昌蒙烏吉氏蒙古正黃旗人乾隆庚子恩科進

士官侍讀著存素堂詩文集清秘述聞槐廳筆記

前有李茶陵後有王新城具體而微應運而興在師

中吉張吾三軍其機如此不神之所以神

掌管詩壇錢糧頭領一頁

小旋風阮芸臺

元字伯元儀徵人乾隆己酉進士官大學士加太傅謚文達著學經室集

宗廟之事願為小其旋元吉其風肆好

馬軍總頭領三頁

大刀手蔣心餘

士銓字若生號清客鉛山人乾隆丁丑進士官編修著忠雅堂詩文集

四十斤者魏朱亥十萬兵者漢樊噲巨擘摩天揚則

不如輕裘緩帶

豹子頭胡稚威

天游字雲持山陰人雍正癸卯副貢生乾隆丙辰薦舉鴻博著石笥山房集

十八武藝俱高強有時誤入白虎堂

霹靂火趙歐北

翼字雲松陽湖人乾隆辛巳恩科探花官至貴西道著歐北集十字家詩話

燦以赤雌霹靂

馬軍正頭領十四員

雙鎗將邵夢餘

颯字無恙山陰人乾隆有鏡西關詩選歷叙知縣歷任江南知縣有鏡舉人四庫議

代官關襟詠

兒女英雄天下健者惟董公

雙鞭蕭子山

掄太倉州人貢生有樊鄩草堂詩集

堂堂之陣正正之旗是孫武子是傅脩期

漫羽翦舒鏡雲

位字立人小字屏禪大興人原籍長洲乾隆戊申預行正恩科舉人著胡水齋集

湘靈館

雜鈔

秦爾弓折爾矢高固王翦有如此似我者拙學我者

死一朝擊走十五子

小李廣陳雲伯

文述字退庵錢塘人嘉慶庚申舉人官江南知縣有頤道堂詩集又外集補遺戒後

詩存

無雙國士飛將軍孰為前身孰後身昨夜彎弓射猛

虎詰朝視之石飲羽

金鎗手彭甘亭

兆蓀字湘涵鎮洋人諸生道光初舉孝廉方正不就有小謨館詩集

鈎鑣鎗若是班連環馬不復還家藏雁翎之甲窠精

抄竊此者誰鼓上阜

揉天雕楊蓉裳

芳潔無錫人拔貢生授知縣官戶部負外郎著吟翠軒稿芙蓉山館詩鈔

鏤金刻玉落雕都督

病尉遲孫子滿

原湘昭文人嘉慶乙丑進士官翰林院庶吉士著天真閣集

恃一鞭門呼延

青面獸張船山

問陶字仲治遂甯人乾隆庚戌進士官萊州知府有船山詩草

殿前制使將門子弟可惜寶刀用殺牛二

美髯公姚春木

椿字子壽襄縣人國學生有通藝閣詩稿

隨陸無武絳灌無文未若髯之絕倫軼群

挿翅虎查梅史

揆字伯葵海甯人嘉慶甲子舉人官蘄州知州有菽原堂初集詩

虎頭萬里飛食肉何如朝吸湖光飲山綠

九紋龍嚴麗生

學塗丹徒人嘉慶甲子舉人有海雲堂詩集

瓦官寺前少華山上誰曰翩翩少年不敵幽燕之老

將

急先鋒周筠雲

為漢字心渠浦江人官湖北縣丞

長槍大戟震動一切

漫遮欄許周生

宗彥字積卿德清人嘉慶己未進士官兵部主事著鑿止水齋文集十二卷詩八卷

結客少年揚春風滿路香

井水犴翁霽堂

照字謝夫初名五行字子靜江陰人國子監生乾隆丙辰舉博學鴻詞有賜書堂集

青松磊落白鶴瘦謙君子上應列宿

步軍先鋒正頭領二負

花和尚洪稚存

亮吉字北江陽湖人乾隆庚戌榜眼官編修著卷菴閣更生齋詩文集

寺系

四

好箇莽和尚忽現菩薩相六十二斤鐵禪杖

行者黃仲則景仁字漢鏞武進人諸生四庫館議叙主簿著兩當軒詩鈔

殺人者打虎武松也

少軍衝鋒挑戰正頭領一負

黑旋風王仲瞿景原名良士秀水人乾隆壬申恩科舉人著煙霞萬古樓集善劍術一日忽無疾

卒後嗣爭產不驗俄而尸蹶然起佛然曰汝等嗜財如此致同室操戈何不念仁親為寶乎遂出門棄家為汗漫遊不知所終

牛而鏡風則黑突如來如學萬人敵

少軍衝鋒挑戰副頭領一負

浪子郭頻伽唐字祥伯吳江人諸生有靈香館集

東京燕東林錢合傳之體司馬遷

水軍總頭領一頁

混江龍姚姬傳

麟字夢穀桐城人乾隆癸未進士官刑部郎中著惜抱軒文集十六卷文後集十二

卷詩集十卷今體詩鈔十六卷

家住潯陽江上款乃一聲有時絕唱

相士頭領一頁

紫髯伯翁暈溪

方綱字正三大興人乾隆壬申科進士官內閣學士有復初齋集

滄江夜夜虹貫月惟有玉蟾蜍清淚滴

探信接賓四酒店頭領四頁

摸著天虛雅雨

見曾字抱孫德州人康熙辛丑進士官兩淮鹽運使有出塞集

石將軍李味莊

進士官蘇州人乾隆乙未科進士官蘇州太兵備道有平遠山房集

雲裏金剛曾賓谷

煥字庶蕃南城人乾隆辛丑進士官西溪漁隱官至貴州巡撫有寶雨芹屋

集撰江西詩
微九十四卷

旱地忽律程魚門

晉芳字藝園歙縣人乾隆辛卯進士官吏部主事以按勘四庫書加字編修著

藏園詩集十卷近詩二卷勉行堂詩集十卷

八百孤寒三大白豈有醜人難再得

管理文報頭領一負

神行太保戴金溪

敷元開化人乾隆庚戌恩科進士謚簡恪

一作全謝山

祖望字紹衣鄞縣人乾隆丙辰恩科進士著鮎埼亭集

飛行絕跡其言不出

水軍副頭領五員

立地太歲劉芙蓉

嗣綰陽湖人嘉慶戊辰會元官編修著尚絅堂詩集

短命二郎樂蓮裳

鈞字元淑睦川人嘉慶辛酉舉人有青芝山館詩集

一作楊六士

夢符字西躔號與岑浙江山陰人進士官刑部員外郎

活關羅吳蘭雪

嵩梁江西東鄉人嘉慶庚申舉人由中書官黔西知州有香蘇山館詩鈔

船大兒呂叔訥

星垣陽湖人貢生官新陽縣訓導有白雲草堂詩集

浪裏白條錢竹初

維高武進人乾隆壬午舉人官郵縣知縣有竹初詩鈔

不平則鳴如水上之風行

馬軍護衛二員

小溫侯高東井

文照字潤中武康人乾隆四年舉人有閣清山房詩鈔

賽仁貴陳梅岑

熙秀水人國學生議叙官安徽河南州判歷官至郡丞有騰嘯軒詩鈔

步軍護衛二員

毛頭星表湘湄

棠字甘林吳江人國學生嘉慶初舉考慮方正有秋水池塘詩集

一作李墨莊

鴻元字雨村絲州人乾隆癸未進士官潼商道著童山詩集兩村詩話輯函海

獨火星表笛生 鴻字健磐錢 唐人技法父

一作李魚塘 驥元字稱其綿州人乾隆甲辰進士編修官至中允有靈棧詩鈔

水軍護衛二負

翻江蜃錢謝盒 技一字技林仁和人嘉慶己未進士官吏部主事有齋心草堂集

出水蛟錢叔美 杜字東生錢塘人嘉慶五年舉人有竹醉亭吟稿

管理軍政頭領一負

鐵面孔目王鐵夫 芑孫字念豐號揚甫自號楞伽山人長洲人乾隆戊申舉人著澗雅堂集

斷七不坳和顧公在座

馬軍驃騎舊頭領十負

百勝將孫補山 士毅字智治仁和人乾隆辛巳科進士謚文靖有百一山房詩集

一位李鶴峰 因培晉甯人乾隆乙丑進士

天目將趙璠函

文括字損之上海人乾隆壬午召試賜

一作張少華

熙純字榮時上海人乾隆壬午舉

聖水將顧晴沙

光旭字華陽無錫人乾隆十七年

一作錢竹汀

大昕字曉徵號宰桐嘉定人

神火將孫淵如

星衍號季述著潛研堂集

詩集

一作吳行嶼

泰來字企晉長洲人乾隆庚辰進士

鎮三山吳穀人

錫麟字聖徵錢塘人乾隆乙未

醜郡馬夢文子

麟正白旗人號午堂一號喜堂西魯特氏

大谷山人集

火眼狡腕張瘦銅

墳字商言吳縣人乾隆三十年舉人

詩集

二

一作史赤崖善長字仲文一字誦吳江人諸生有秋樹讀書樓遺集

錢留仙趙味辛懷玉字億孫武進人乾隆庚子有生齋集

摩雲金翅伊墨卿秉綬字組似甯化人乾隆己酉進士官惠州知府有留春草堂詩草

赤髮鬼查榕巢禮字恂殊號德堂宛平人乾隆十五年由監生為戶部主事官至湖南巡撫有銅鼓

書堂集

一作劉松嵐大觀邱縣人貢生官奉天甯州知州有玉磬山房詩鈔

小邾莒大齋魯迭長敦槃各達旗鼓

專治諸病頭領一負

神醫薛一瓢雪字生白吳縣人著掃葉山房詩存六卷一瓢詩話一卷

芒碭山齋頭領三負

混世魔王抗堇浦世駿字大宗仁和人乾隆丙辰鴻博官編修著道古堂集

八辟那吒齊次風召南字瓊臺號息園天台人乾隆

飛天大聖鄭炳也虎授編修官左贊善有乾隆壬戌進

一作王西莊鳴盛字鳳階號西法嘉定人乾隆

登雲山舊頭領二負

出林龍吳竹橋蔚光字哲甫昭文人乾隆庚子進士

一作祝宣臣維詰號豫堂海甯人乾隆丙辰舉鴻博

獨角龍吳策松慈鶴字韵舉吳縣人嘉慶己巳編

一作祝芷塘德麟海甯人乾隆癸未進

宋家莊舊頭領一負

鏡扇子袁香亭樹錢塘人乾隆癸未進士知縣官

桃社山舊頭領二負

打虎將朱青湖

彭字介錢錢塘貢生有抱山堂詩集

小霸王項金門

同知有春及草堂詩集

枯樹山舊頭領一負

喪門神宋茗香

大樽字左彝不和人乾隆丁酉舉人官助教著邦江雜詠學古集牧牛村舍外集

一作陳東浦

奉茲德化人乾隆庚辰進士官江甯布政使有敲拙堂詩集

清風山舊頭領三負

錦毛虎盛青嶼

錦字庭堅吳縣諸生有青嶼詩鈔

一作徐尚之

書受武進人監生官天台知縣有教經堂集

矮脚虎王芥子

太岳字基平定興人乾隆壬戌進士授檢討官雲南布政使有青虛山房集

一作王秋膝

復字敷初秀水人監生官偃師知縣有樹護堂詩集

白面郎君方子寧

正樹歛縣人布衣有伴香閣詩集

少華山舊頭領二負

跳澗虎陳古漁穀字直方上元人有古懸詩縣

白花蛇何南園士顯諸生江都人著南園詩集

後寨頭領三負

一丈青王介人文澄太倉人諸生有義亭詩鈔

母大蟲陳筠樵聲和字叶宮昭文人廩貢生有響琴齋詩集

母夜叉沈芷生清瑞字吉人吳縣人乾隆丁未進士官知縣著群峯集

飛書走檄頭領二負

聖手書生吳澹川文溥嘉興人諸生著南野堂集

玉臂匠陳曼生鴻壽字子恭錢塘人嘉慶辛酉拔貢官溧陽知縣江南海防同知著種榆仙館詩鈔

行刑劊子頭領二負

錢膺膊錢南園

澧字東注昆明人乾隆進士

一作謝薜泉

恩定字一之湘鄉人乾隆庚子

一枝花尤二娛

維熊字祖望長洲人乾隆己酉拔貢

一作胥燕亭

繩武鳳臺人貢生官萍鄉

步軍協理頭領二十六員

病闕索王夢樓

文治字馬鄉丹徒人乾隆庚辰

一作郇二雲

晉涵字與桐自號南江餘姚人

拚命三郎毛海客

大瀛字又菴寶山人諸生

一作徐朗齋

鑑慶原名嵩金匱人乾隆丙午

錦豹子楊荔裳

揆無錫人乾隆庚子舉人由中書官四

一作楊笠湖

潮觀字閣度金匱人乾隆丙辰舉

金錢豹子石琢堂

韞玉吳縣人乾隆庚戌有獨學廬稿

一作顧立方

敏恒金匱人乾隆丁未進士

轟天雷侯炎門

嘉緒臨海人貢

一作謝蘊山

啟昆號蘇潭南唐人乾隆庚辰進士

神算子蔣藕船

知讓字師退鉅山人士銓次子呂試

一作潘榕皋

奕雋字守愚吳縣人乾隆三十四

錢叫子陶篁村

元藻字鳧亭會稽人

一作秦小峴

瀛字凌滄號邃庵無錫人乾隆三十

玉簫竿汪劍潭

端光江都人乾隆三十六年舉人官

一作鐵梅庵

保字治亭東鄂氏滿洲正黃旗人乾隆壬

兩頭蛇徐龍友

夔長洲人諸生著西

寺系

十

一作周迂村 淮字欽萊長洲人

雙尾蝎李容山 果字碩夫長洲人布衣

一作張榮夫 錦芳號藥房順德人乾隆

小尉遲陳桂堂 廷慶奉賢人字北桐乾隆辛丑進

一作孫蓮水 韶江甯人諸生

病天蟲趙良甫 函宥澤籍諸生著樂潛

一作蔣立厓 業晉字紹初長洲人乾隆丙子

金眼彪屠琴塢 傳字孟昭錢塘人嘉慶戊辰翰林官

一作范瘦生 起鳳字紫庭

鬼臉兒薛香聞 起鳳字皆山吳縣人乾隆二

一作楊簪山 之灝婁縣人

言金

催命判官沙斗初維均長洲人布

一作黎簡民簡字二樵順德人有

中箭虎宗芥帆聖垣會稽人乾隆甲午

一作崔幔亭龍見永濟人乾隆二十

花頊虎巖道甫長明號東有江甯人官侍讀有秋山

一作其夢堂廉字計六漢軍鑲黃旗人雍正十年舉人

漫面目金壽門農字冬心錢塘人布

一作張浦山庚號亦田秀水人監生

青眼虎李載圉舉鴻博有強恕齋詩集

一作鄭楓人漢字晴波儀徵人乾隆二十七年舉

笑面虎詹石琴應甲字鱗飛號湘亭吳縣人乾隆戊

字長

一作吳白華

官左都御史有乾隆癸未進士

通臂猿畢子筠

華珍太倉人嘉慶丁

一作王載揚

蘇吳江人號梅游藍生乾隆丙辰

操刀鬼汪小海

淮相鄉人有一卷

一作屈悔翁

復字見心蒲城

菜園子童二樹

鈕字二如改二樹號璞岩會

一作金棕亭

兆燕全樹人乾隆丙戌進士

小遮欄許青士

乃濟字作舟仁和人嘉慶

一作沈雲椒

初字景初平湖人乾隆癸未榜眼

活閔婆林遼峯

鎬龍巖人布衣

險道神鄭板橋

變字克柔興化人乾隆丙辰

科進士官濰縣知縣著板橋詩鈔

詩鈔

十一

隱姓埋名頭領四負

金毛犬

白日鼠

六尾龜

鼓上卓

額外頭領拊鐺

黃面佛彭尺木

紹升字允初長洲人乾隆己丑進士有二林居士觀海詩集

重刊秦雲擷英小譜序

嚴侍讀長明秦雲擷英小譜一卷皆乾隆時秦中諸伶小傳中雖雜入曹宮允仁虎錢明經站兩篇其主名固仍屬於侍讀也諸先生激揚秦俗託興榛苓凡秦伶一技一長無不賴其噓拂然於聲色藝三者之外本不能別有見長乃每推論題外之文不惜連篇累牘如因小惠工唱而泛及樂律五聲此雖于劇曲偶有牽連已不免于詞費若三壽傳中因其跋涉關山詳述所歷荒徼險要此則喧賓奪主於文體尤屬支離至所論崑曲弋陽海鹽安徽樅陽湖廣襄陽陝西秦腔流別異同亦信手臚陳未之分辨不知崑山弋陽同爲金元北曲變體唱雖不同其戲文脚本則

同非若湖廣陝西其戲文爲七字句或十字句

三字一句者二句四

字一句者一句合爲十字流而爲今之京二黃梆子腔也此等脚本始

於明之王魁二者之中唱各不同故所用之樂器亦不同

二黃絃索之外雜以鑼鼓梆子絃索之外全用擊筑猶之

崑山弋陽亦因唱不同而樂器不同崑山用笛板弋陽用

鐘鼓也

今南方通行弋陽腔謂之高腔不用鐘鼓改用鑼鼓蓋取其便也

侍讀自誦知音

於南北戲文源流全未深考殆當時迷于色藝固未嘗一

檢視其脚本耳戲文脚本之不知乃斷斷談律呂辨宮商

豈不繆哉夫崑曲雍和爲太平之象秦聲激越多殺伐之

聲北曲惟見董解元西廂已不知其演唱之法又有關公

單刀會昭君和番二闕單刀會僅寄存於弋陽腔中和番

則習聞於長沙妓院蓋自明萬曆中魏良輔梁伯龍改北曲爲南詞臧晉叔復舉元人百種曲肆行點竄移就吳音于是崑曲代興遂繼北統弋陽並起亦復旗鼓中原自明季逮國朝嘉道間三百年來京師吳越皆崑曲流行弋陽則與湖廣調並行于江西湖南北廣西然仍以湖廣陝西兩腔爲兩大宗派湖廣行于南方陝西徧于北地由其戲文淺俚聞者易知士大夫樂其俳優社會間便于習慣故聆音之君子亦有取焉咸同之交徽人程長庚楚人余三勝於湖廣調中精求所以調聲運氣之法一唱三歎聽之使人蕩氣娛神世稱京二黃二黃者黃岡黃陂在荆湘亦稱爲漢調二黃旣熾崑曲遂微獨秦聲以甘涼之雄猶稱

勁敵論者謂聲音之道與世運相轉移漢調之奪崑腔爲
文化將退之漸秦聲之勝漢調爲人心不靜之機當乾隆
盛時兩川用兵秦中地當孔道兵徭之困苦將士之喪亡
西北一隅皆殺氣所蒙羈而其時南人宦遊斯土者相率
金迷紙醉沈溺于北鄙之音是殆氣機所感動莫知其然
而然光宣季年京朝官酷喜秦聲幾如侍讀之阿好不數
年革除事起九鼎遂遷季札觀樂而歎德衰師曠歌風而
知聲死世運之隆替胥於聲樂兆其端侍讀此書比之稗
官小說猶有可觀錄而存之亦足見人情好尚異同於國
家治亂興衰實有隱相維繫之道矣歲在彊圉大荒落孟
姬月始雨水葉德輝序

秦雲擷英小譜序

村連韋曲地本繁華路入秦川人工綺麗南樓上日已多
陶寫之歡北府高才更作嬉遊之會感越鄉於莊舄豔集
梨園甄妙伎於秦青名高菊部兩牀絲竹遏雲停玉女之
盆五夜燈毬醉月上銅仙之掌沈隱侯腰肢漸減不妨自
訟分桃張曹椽婉變良深寧惜微吟攬袴酒醜香濃而後
第厥聲容風迴雪舞之餘科其標格如分花譜天彭固冠
羣芳譬志泉經康谷奚殊上品鏡諸梨棗足媿潛夫供奉
之篇刻以茗華差同甫里小名之錄賦督郵之籛未礙談
經聞迦葉之琴何嫌學道羨此日君能好事鍾情各擅三
英倘他時我續前遊選勝應須四美蘭泉王昶

此卷之末，收錄了作者對當時社會的批判與對未來的展望。

作者指出，當時的社會充滿了黑暗與腐敗，但同時，他也看到了希望與光明。

他呼籲人們覺醒，團結起來，為實現國家的獨立與民族的解放而奮鬥。

在文末，作者表達了對未來的堅定信心，相信中華民族一定能創造出燦爛的未來。

這篇序言不僅是作者對作品的闡述，更是他對當時社會的深刻剖析與對未來的熱切期盼。

它為讀者提供了一個了解作者創作動機與作品背景的窗口，也激發了讀者的閱讀興趣。

通過這篇序言，讀者可以感受到作者對社會的責任感與對理想的追求。

這篇序言是整部作品的開端，也是作者與讀者溝通的橋樑。

它不僅為讀者提供了必要的背景信息，更是一份充滿激情的呼籲。

讓我們隨著作者的筆觸，進入這部作品的精彩世界。

作者：XXX

題詞

吳江 徐晉亨 元九

萬千紅紫古長安到眼芳菲著意看韋杜名花都賞遍風

流何似素心蘭 瑱兒木 名素

玉顏憔悴向秋風鏡裏看花色相空料得西冷春寂寞海

棠染作淚痕紅 色子于夏四月自秦之浙欲依孫方伯西 林先生今西翁謝世不知流落何處矣

鍾呂箏琵琶雜賞音風懷跌蕩寄高吟 謂嚴侍 讀道甫眼中尤有銷

魂種潭水桃花深復深 祥麟

玉山筵上正逢春記得花開白似銀 銀花莫折柔枝移別院

應須留伴苦吟身 謂錢明 經獻之

十載簪毫侍從臣偶因攬勝入西秦 謂曹侍 讀習庵思王才跨應

劉輩剩有閒情賦洛神 三壽

聞說涼州更隴州如何踪跡漫淹畱寶文園正抱相如渴

誰解琴心一片幽謂琅琊公子

銀漢迢迢路正賒佳期渺渺悵何涯幽庭添得新秋意閒

煞牽牛一樹花喜兒舊名牛兒

渭河北去舊知名一曲霓裳四座春西地梨園三十六與

郎細細辨秦聲小惠兒

神仙偶現動離情苦恨匆匆唱渭城誰道人間忽天上佛

幢蘭若證三生竹林爲秋帆先生家歌兒余于丙申秋南還竹林同素兒色子祥麟相送青門外戊

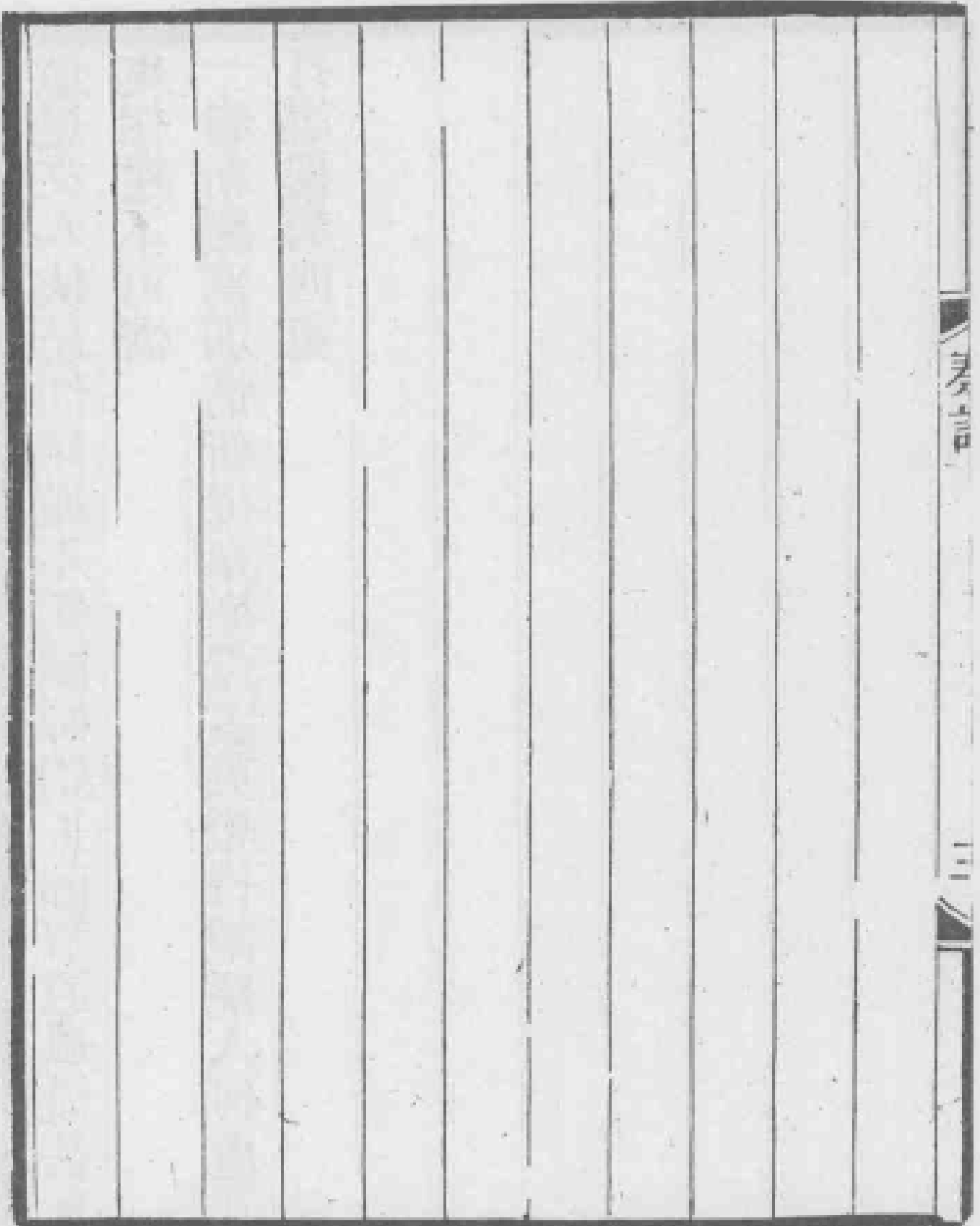
戌夏復至節署已下世

珠鄭壁郎合作歌含情含笑弄迴波可憐惜別江南客秋

雨秋風柰爾何

慧是文人俠是仙傾城不獨鬪嬋娟玉郎解道風流甚何
處相逢不可憐

一卷新編寫別情新從秦嶺覓雲英燈昏讀罷人何處正
打譙樓第四更



The image shows a blank sheet of lined paper with vertical margin lines. The page is oriented horizontally, but the lines are vertical, suggesting it is a sheet of paper designed for vertical writing, placed horizontally. There are 11 vertical lines, creating 10 columns. The top of the page has a header section with a dark background and some text, which is partially cut off and difficult to read. The page number '94' is printed at the bottom center.

秦雲擷英小譜

色目

祥麟

三壽

銀花

小惠 寶兒 喜兒

瑣兒

色子

金隊子 雙兒 拴兒 太平兒 四兩 豌豆花

秦雲擲英小譜

祥麟

江寧

嚴長明冬友

申生祥麟者小字狗兒居渭南故農家子狀妍媚而性謹
摯不爲父母所悅會關中饑將食他郡以祥麟寄鄰家鄰
人責以治地怠則鞭撻之不能堪乘閒乃逃入藍田山復
越秦嶺而西晝食卉木夜就巖厂棲其身凡數月時方熇
暑入山益深一日坐崇阜下窺洞穴林蘿蔽之入其中假
寐須臾黑煙歎入如火燎毛髮有聲亟穿穴出有巨蟒如
甕盎不見其首尾掉洞外毒霧羃之高三丈許驚仆地墮
土室中醒後自視身首黝黑如漆就山中乞食羣呼噪指
爲鬼物以刃挺毆逐之自分必死亡何見灌莽中有物若

考栲狀方飢甚剖食之漿白如乳數日後覺體中癢癢不可耐就溪澗浴膚理忽蟬蛻而貌轉靡媠嫩于前祥麟故習秦聲出山後由漢中渡江南至武昌其地有胡妲者藝頗精求其指示欲藉以假食不肯授轉喏同輩挪揄之憤棄去傭于金彈兒家金彈兒漢陽名倡也祥麟事之見其一顰一笑一舉止一飲食寤寐明姿冶態備極諸好居一載喜曰吾得之矣復請奏技觀者盡傾如壯悔堂所傳馬伶演鳴鳳記故事也又數月夜宿旅店忽有白刃自牖飛搤其首亟避出視之卽胡妲也知其地不可居卽日返渭南方祥麟始去也年十六又四載歸入室後父母尚在亡有云見之山西者復棄家渡河由蒲州售技至太原訪之

一日者演劇于沈竹坪觀察署僉從列侍中有老叟似其父時方登場瞥眼不覺失聲詢其故令相識認果然其母亦在署間亟趨出抱持之各相視慟不能起座中皆泣下觀察感動厚贈之令與俱歸返舊居置田五十畝於滄河川原上將事親以終其身焉乾隆乙未歲余客長安蘇顯之前輩自太原來與祥麟習道其尋親事特詳余爲之心動物色之時年已二十餘容貌中人耳然至逢場角藝姿態橫出精彩相授余學道且老尙自覺瞿然失據斯其服媚固有術哉丙申南歸欲挈以往重利啗之以親老固辭歸後得舊遊書具道祥麟感余意厚每言及必太息再四至雙淚交睫信乎其至性有過人者而顯之之所述亦誠

不余欺也因其請特爲之表著復附陳其平時所歷歸之時戊戌春六十四日

三壽

嘉定曹仁虎習菴

余引寓青門於丁酉七月遇三壽於田商山太守署中時始學爲秦聲見人悚慙不敢前初未之異也明年二月復于宋慎亭臬使座上見之是時年十六矣不施脂粉而天然妍媚迥異曩昔少頃登場曼聲徐引四座盡傾余稍稍心動三壽亦於稠人中數目余然實未接一言也逾月中丞節署演劇三壽與焉始造余齋與之談楚楚可聽因得悉其出身始末三壽本趙姓四川綿州德陽人世居縣北之黃甘堰爲農家子數歲而孤其母挈以轉適人而所適

之家仍酷貧三壽有兄在成都爲綾戶傭乃走會城依其兄以居值年飢復不能共存活有咸陽張姓者負販至川見其娟秀乞爲假子張由邛州西走打箭爐復自打箭爐回蜀取道秦棧以歸三壽年十四徒步從之蠶叢鳥道奇險萬狀路經天全州西之馬鞍山山外爲三十種生番界時方初春積雪亘天白光炯炯射人眸子不可正視三壽蹣跚敗屣延緣絕壁聞罡風吹之翕翕然時欲下墮不自知足之何以運而身之何以前也所過鐵索橋二十餘道皆下俯不測之淵始則臨崖瑟縮不敢措趾旣而自思一身如葉隨風飄蕩賦命窮薄不如無生頓覺無有恐怖緣空疾走如履平地矣三壽貌孱弱如女子不能勝衣見者初

不料其足繭萬山曾從旄牛徼外跋涉而來也三壽既留秦願時時念其母不置私積半載所蓄得白金二十兩不以告人有覺之者謂其將以供遊蕩資也會郭太守耐軒由蜀中轉調陝西候補一日置酒延客三壽乘閒長跽乞以書寄其母而所蓄之白金在焉郭君憐其誠笑而許之爲函致其家同業者多爲三壽危曰汝師及汝假父方利汝金知汝以金寄歸行將毒汝三壽曰自吾離家後吾母謂吾轉于溝壑久矣今幸尙存何可不使吾母知也殆其天性有過人者耶三壽每至余齋依依不舍去捧書拂紙執役如僮僕狀偶酬以金輒辭問所欲則曰吾母在德陽而吾隨人至此欲歸旣不能習爲伶實非願也且人方以

吾漁利而又虐以求之吾何以堪計可脫吾于苦海者惟
主人耳倘蒙主人恩許相隨至京雖死無憾言已淚涔然
下余婉言慰之自是每相見必以此要余余萍踪偶寄行
且假裝歸而三壽方以色藝稱於時余自度力不足以致
三壽恐終虛其願而又不欲沒其意也爲記其實如此戊
戌端午節後三日寓西安使署之靜寄園書

銀花

嘉定

錢

坵

獻之

銀花姓張氏隴西人家貧父母早喪年十二咸陽張某醫
爲假子將往成都挈以西南行時乾隆三十六年也銀花
性蕩逸工弦索張亦習秦聲時方用兵金川張以其地人
眾可漁利因居奇爲乾沒計并市金珠盛服飾銀花以爲

餌黃緣附東南兩路大營比至眾果悅之流轉軍中五載而後得歸余再至西安之明年戊戌三月偶與嚴冬友侍讀觀劇節署有演琴操春遊事者舉止嫺雅意賞之喚以來言訥訥若不出口翼日復來謁則屢服襤襤然畀之衣不受訝之冬友笑謂余曰此子蓋隨某統軍來者聞其在宜喜時居區脫中輒傳粉施小朱衣錦褙纓絡承之辮髮雙委地綴以明珠貫鏐金約腕累數十每營門月落譙斗無聲則延緣鹿角奏蠻中歌曲雜箏杞音調淒婉聞者泣下軍中比之唐時李可久云余駭勿信因詢以彼中地域自宜喜以東至達爾圖當噶山北至日旁山楸底凡山梁礪卡所設檢要按圖皆合并云其地山皆峭壁須架木層

累而上更上復于巖罅中置木土人謂之擎柵但每一壁必高數百仞稍頓足卽墮地死或下積冰雪則三四人抱臂坐頂上乘勢疾駛如順灘之舟頃刻數十里月必一再遇視秦中棧道奇險百倍當時行止不得自主今追憶猶若憺之其去南路皆嶺也以三十八年六月七日先期出故不及難銀花言軍中每食麵斤錢千食餽餽一錢百布粟貴金帛賤所有什物皆隨手散落張復先棄之歸故卒至無聊賴丙申正噶喇伊破統軍先露布行從至秦戒曰汝義父在可畱此此銀花所由至西安也銀花貌不過中人恂恂有儒士風不意所歷奇崛若此士人守專室執槁簡呻吟窮思幽窅鉤心險仄自謂于世無不可知得銀花

之說又渺若河漢矣因泚筆付之

小惠 寶兒 喜兒

嚴長明

曲部中以聲擅長者曰小惠秦中各州郡皆能聲其流別
凡兩派渭河以南尤著名者三曰渭南曰盩厔曰醴泉渭
河以北尤著名者一曰大荔小惠大荔人也余稅駕周南
畱滯中丞節署時王夢樓太守莊虛葦明經畢竹嶼部郎
竹濤郡丞杜防如朱秋巖王丹奎張止原諸上舍咸在焉
諸君子生長吳越習聽崑曲余于南北九宮亦稍諳尺度
按部選聲無閒昕夕然偶值燕會坐有秦聲則相與引避
頰首回面若將浼而去之一日者小集田商山太守署商
山久官隴右耳熟秦聲引余共欣賞之余以苦顛胸辭小

惠故與余習乘閒請曰君固識曲聽真者乃亦復爾耶叩以故曰君試抑志暫傾聽之數閱而後仍以爲不入耳塵某等去未晚也心異之曰子姑出所長以試比登看場甫發聲覺小異再聽之其聲清而揚中商調有頃換羽移宮穿絲咽革纏肩繞脰變態無方盡一日夜始畢其技歸後同人怪問之余曰天下事徒驚虛名以徇眾志未有不敗乃事者今于秦聲崑曲見之矣蓋秦聲與崑曲其中有同者有不同者識其所以同則聽秦聲無異聽崑曲也識其所以不同吾恐聽秦聲不復聽崑曲矣諸君愕貽請畢其說余曰演劇昉于唐教坊梨園子弟金元開始有院本一人場內坐唱一人場上應節赴焉今戲劇出場必扮天官

引導之其遺意也院本之後演而爲曼綽

俗稱高腔在京師者稱京腔

爲絃索曼綽流于南部一變爲弋陽腔再變爲海鹽腔至

明萬曆後梁伯龍魏良輔出始變爲崑山腔絃索流于北

部安徽人歌之爲樅陽腔

今名石牌腔俗名吹腔

湖廣人歌之爲襄

陽腔

今謂之湖廣腔

陝西人歌之爲秦腔秦腔自唐宋元明以來

音皆如此後復聞以絃索至于燕京及齊晉中州音雖遞

改不過卽本土所近者少變之是秦聲與崑曲體固同也

至言其用四聲同也二十八調同也聲之中有音喉齶舌

齒唇是也調之中有節高下平側緩急豔曼停腔過板是

也板之中有起有要有底眼之中有正有側聲平緩則三

眼一板

惟高腔七眼一板

聲急側則一眼一板又無不同也其中

微有不同者崑曲佐以竹秦聲聞以絲然樂器中九調自
乙調正宮六字凡字小宮尺字上字諸調絲與竹皆同也
秦聲所以去竹者以秦多肉聲竹不如肉故去笙篳但用
絃索也崑曲止有綽板秦聲兼用竹木俗稱梆子竹用所
以用竹木者以秦多商聲詩含神霧商主斷割邯鄲綽五經析疑故用
以象控楊樂記鄭注聲柷柷然取義于止也釋名且也商聲
駛烈元覽綽板聲沉細僅堪用以定眼也昔唐明皇與太真
按樂清元小殿所用樂器凡七寧王玉笛李龜年觿栗而
外上羯鼓妃子枇杷馬仙期方響張野狐篳篥賀懷智拍
板手操實居其五可知秦中用以節聲者唐時已若是矧
玉笛與觿栗崑曲亦在所不用哉至于九調崑曲止用七

調無四合也七調中乙調最高惟十番用之上字調亦不
 嘗用其實止五調耳若正宮音屬黃鍾為主之主乃自有
 崑曲二百餘年惟蘇崑生發口卽中中聲畢生所謔皆正
 宮調嗣響者婁江顧子惠施雲章二人耳近日歌崑曲者
 甫入正宮卽犯他調犯入他調亦非中聲至秦中則人人
 出口皆音中黃鍾調入正宮而所謂正宮者又非大聲疾
 呼滿堂滿室之說也其擅場在直起直落又復宛轉關生
 犯入別調仍蹈宮音如歌商調則入商之宮
 歌羽調則入羽之宮樂經旋相爲
 宮之義非此不足以發明之所以然者絃索勝笙笛兼用
 四合變宮變徵皆具以故叩律傳聲上如抗下如墜曲如
 折止如槁木倨中矩勾中鈎累累乎端若貫珠斯則秦聲

之所有而崑曲之所無也昔周有韓娥秦有薛談秦青漢有虞公李延年唐有方等女郝三寶等在昔相傳樂王曲聖莘莘藜藜然皆秦人非吳人也至于英英鼓腹洋洋盈耳激流波遶梁塵聲振林木響遏行雲風雲爲之變色星辰爲之失度又皆秦聲非崑曲也若夫調中有句句中有字字中有音音中有態小語大笑應節無端手無廢音足不徒跗神明變化妙處不傳則音而兼容在秦聲中固當復進一解又無論崑曲矣彼哉耳食之徒竊附賞音曰聽崑曲亦未知崑曲所善者何在况能別崑曲所不善者何在乎言未旣夢樓虛莽諸君動色曰止請歌秦聲于是次日復令小惠奏技諸君咸曰冬友洵知言者誠不我欺自

是凡雅集皆命秦中樂伎而與崑曲漸疎遠矣繼而錢竹初大令自毘陵來公燕環香堂聽小惠歌甫入耳卽笑拍余肩曰此霓裳羽衣遺響也又一載曹習庵宮允錢獻之明經相繼至習庵獻之初聽尙格格不相入不數日亦拊掌稱善是知聲音之道不惟善聽亦以其善感也小惠姓樊氏名雲官其同部中有寶兒者長沙人家于塾屋其次有喜兒一名長安人皆工同州腔卽大荔腔也與小惠埒惟是同州腔有平側二調寶兒多側調不能高其弊也恐流爲小唱喜兒多平調不能下其弊也恐流爲彈詞則又審音者不可不知然較他部中所歌固已侷乎遠矣

瑣兒

嚴長明

曲部中以色擅長者曰瑣兒余幼耽冶習中歲薄遊吳越
維揚十餘載訪豔徵歌殆無虛日然究不知繫古所稱映
珠冠玉乘羊車執麈尾者果何如其人也及年逮中陰精
膽銷鑠愛流已涸情網不萌比歲遊秦益增罔泐稱貞縮
屋春非我春閒有契好以顧曲相邀者則以陳思王語婉
謝之曰子願清虛未暇此遊也一日者偶與夢樓太守飲
節署之四來堂頌酒之暇倏舉杯相屬曰足下以解脫因
緣剷除結習誠善變矣然此閒曲部中有三絕亦不可不
知也叩之曰有祥麟者以藝擅絕技也小惠者以聲音擅
絕唱也瑣兒者以姿首擅絕色也余以夢樓斯道總持所
言應不謬姑聽之請先觀瑣兒是時方用兵西徼秦中當

兩川孔道輶軒絡繹讌會頻煩須瑣兒來往承直其間以故數月中卒不得一見又一日中丞偶邀觀劇卽瑣兒所領曲部也諄命之務期其來余私心喜至日辨明起盛服以待比日午不至問之則戟轅將士方擁之相酬酢也又數刻不至則蓮幕友人方磔之道契闊也余薄怒謂來告者曰此子固天上人耶余塵土友請弗敢見少頃登場亦以病辭不復出逾半載秋氣寢深余方苦寥泐躡步牆東倏畢上舍道先偕一少年姍然至止驚視之神姿高澈如瓊樹瑤林出風塵外因亟前揄袂相語曰子其瑣兒耶曰然曰胡爲來者乃跪而請曰君與盪屋令相善乎曰故交也曰余固盪屋農家子姓桃名朱有小弱弟父母以食貧

故鬻村中某爲子聞近以奴畜之心不忍欲視前所得十
倍償之但事已十載餘必得縣令一言而後可余曰此友
愛事也適徐元九文學至因致語未幾札來曰其弟已在
可親領之瑣兒因是還蓋屋時方九日車騎入城閱雅甚
都城中羣聚觀之或數十人至數百人遮馬首不得前比
入署人益眾擁門外漸及堂廡如堵牆不能復出蓋屋令
憂之亟遣壯丁十餘輩以兵衛送去城三十里至黑水峪
始得還其家瑣兒性故恬憺雖習處華靡非所樂歸後畱
鄉村日與農人其事力作然容色之皎麗服色之鮮華田
中刈穫時兩臂金玉腕闌尙著至數十串鄉里咸訝之日
往觀漸至鄰近數十村落轉相告語拉那貽仁不勝煩苦

因于丙申冬復至長安時余將南返匆匆不獲相見戊戌再入關詢及瑣兒時方膺消渴疾呼之至則神蓋形茹似不任乎羅綺雖靜好有餘而眇麗亦少減矣顧數數省顧余亡何有某冬烘者詣余齋見之曰此五行傳中所爲人妖也胡爲至于此余笑應之曰君政坐讀五行傳不熟耳志曰五事一曰貌貌之不恭厥咎爲金沴木木歲星也歲不登民多被刑或容貌醜惡西秦于義爲金金水相生木氣條達歲序屢豐於人亦多嫩好固其理也莊生不云乎藐姑射之山有神人居焉肌膚若冰雪綽約若處子吸風飲露使物不疵癘而五穀熟其在斯人歟其在斯人歟某聞之乃匿笑而去

色子

曹仁虎

色子姓岳名森玉長安人以小字行藝少不及祥麟聲少不及小惠色少不及瑣兒而能奄有諸人之勝曲部中之劉真長也以故名噪一時所至咸欲下交之不數年席厚貲爲富家子色子固與三壽同部因三壽往往過余齋通款洽如平生歡一日來過神色悽惋曰余將與公別叩以故則隨莊虛菴詣某大藩也余曰某大藩余同年友清介素著未聞與子周旋莊公賦性妍華然近於積習頗事屏除恐于子事未能大有濟也色子泫然曰如公所言固人情之常必薦枕而後爲歡挂冠而後爲密者也豈知天下相感固有在語言形跡之外者非我解人莫之能識也時

意其妄言亦姑妄聽之未幾其所領部至節署演劇色子不與呼三壽詢則已隨虛菴南出關三日矣

金隊子雙兒拴兒

太平兒
豌豆花

四兩

嚴長明

西安樂部著名者凡三十六最先者曰保符班保符班有太平兒姓宋名子文色藝素佳余至關內時以年長不復登場小惠瑣兒寶兒喜兒皆隸江東班雙賽班故晚出稱雙賽者謂所長出保符江東上也後以祥麟色子至又稱雙才班南如三壽字友泉銀花字義兄弟來最後亦同在此部及色子赴浙中眾又戲呼南如爲賽色子云惟是色藝難兼性行各異余初至時有四兩去者臨潼人色差遜于瑣兒後又有豌豆花者三原人聲差遜於小惠至藝均可步

祥麟後塵二子畱會城惜皆不久去金隊子者姓劉氏醴泉人雙兒者姓白氏咸陽人所隸名錦繡班小有色藝然固涇陽曲部也以余輩賞之遂畱西安不復歸又拴兒居富平某部署中賈拜三上舍常稱之後莊虛菴署令時挈以至西安數子皆一時之選也昔潘之恆金陵妓品有前輩風高閉門未面遠遊他適三等則此外當復大有人焉然而繁華流蕩君子弗欽余雖雅志閑情亦在所不敢請已

吾鄉潘之恆有秦淮劇品豔品諸作祖唐人小名錄元人點鬼簿爲之皆記曲中士女殿最焦文端序之謂其盤遊無已太康而辭致無妨大雅也祥麟與余識最久三壽銀

花以次至逞者當筵奏技例有纏頭之贈一日三子乘閒請曰某等賤質荷君子知辱贈多矣然一朝之惠也倘破格寵以一言則賜在畢生矣習庵獻之並嘉其意卽席揮毫付之次日諸子復牽連以請未能峻卻醉墨離披漸亦不復省記矣未幾蘭泉前輩札至云於都中見梓本豔其事以弁語來叩之諸子則以索觀者眾苦于錄副付鏤木家以傳不知何緣流轉至京師也昔香山有贈妓阿軟詩云綠水紅蓮一朵開千花百草無顏色旣而忘之元九見於通州壁上錄以寄省因復賦曰偶助笑歌嘲阿軟可知傳誦到通州此長安舊事也頗相類因具委曲於後異日樂苑中必有侈爲佳話如滎陽氏書者是歲秋分日秦中

贅叟嚴長明

此冬友先生由關中南歸檢贈先大父者護面題字爲先生親筆書咸豐癸丑粵寇陷金陵廬舍圖書同歸一炬此本以伯兄宦蜀攜入行笥中幸未罹劫友人擬以活字排印行世亦此書續命湯也光緒乙亥花朝祖志漫記

德輝按祖

志者錢唐袁荆甫也爲隨園先生第三孫流寓上海

